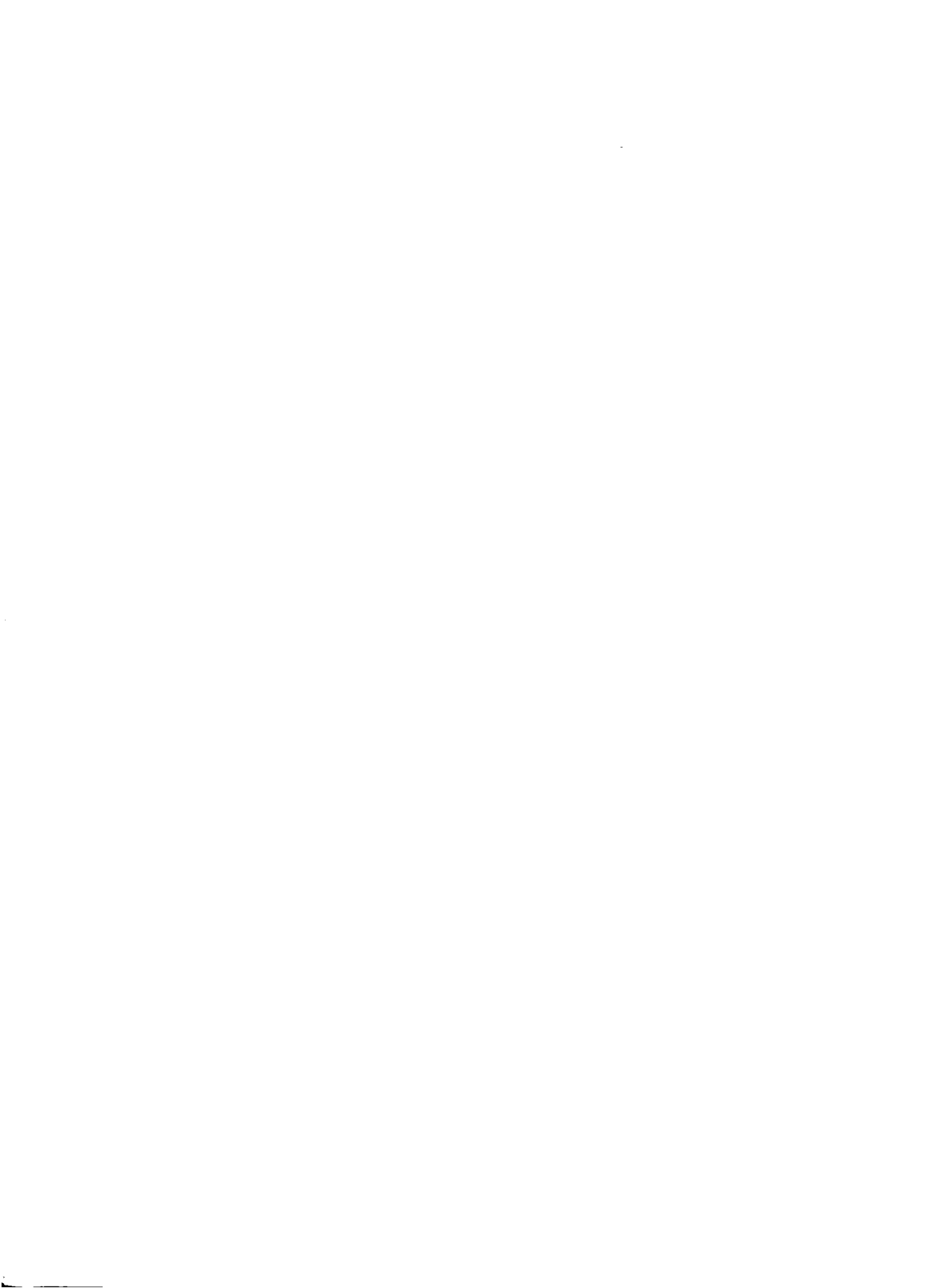




מוצאי שבת



מוצאי שבת

Prevod s hebrejskog
Isak Asiel
Rabin jevrejske zajednice Srbije



Biblioteka Tefila
Beograd
5774-2014

**American Jewish
Joint Distribution
Committee**



This edition is dedicated to JDC's Centenary

Sadržaj

- Popodnevna molitva za Šabat	4
- Večernja služba za ispraćaj Šabata	44
- Avdala - Aškenazi	96
- Avdala - Sefardi	98

Ovaj molitvenik je vlasništvo beogradske
sinagoge "Sukat šalom"

מנחה של שבת.

(ד) למנצח על הגתית. לבני קרח מזמור:
 מה ירדות משכנותיך. יי צבאות: נכספה
 וגם פלטה נפשי לחצרות יי. לבי ובשרי
 ירננו אל אל חי: גם צפור מצאה בית.
 ודרור קן לה. אשר שתה אפרחיה את
 מזבחותיך יי צבאות. מלכי ואלהי: אשרי
 יושבי ביתך. עוד יהללוך סלה: אשרי אדם
 עוז לו בך. מסלות בלבבם: עברי בעמק
 הבכה מעין ישיתוהו. גם ברכות יעטה
 מורה: ילכו מחיל אל חיל. יראה אל אלהים
 בציון: יי אלהים צבאות שמעה תפלתני.
 האזינה אלהי יעקב סלה: מגננו ראה אלהים.
 והבט פני משיחך: כי טוב יום פחצריך
 מאלת. בחרתי הסתופך בבית אלהי מדור
 באהלי רשע: כי שמש ומגן יי אלהים. חן
 וכבוד יתן יי. לא ימנע טוב להלכים בתמים:
 יי צבאות. אשרי אדם בוטח בך:

וידבר יהוה אל-משה לאמר: צו את-בני
 ישראל ואמרת אלהם את-קרבי לחמי
 לאשי ריח ניהחי תשמרו להקריב לי במועדו:

POPODNEVNA MOLITVA ZA ŠABAT

(Ps. 84) Načelniku pevačkom. Uz getsku spravu. Sino-va Korahovih. Hvalospev. Kako su mila mesta prebivanja Tvog, Gospode nad vojskama! Gine duša moja i uzdiše za predvorjima Gospodnjim, srce moje i meso moje radosno kliču Bogu živome. I ptica kuću nađe i lastavica gnezdo sebi, gde leže ptiće svoje, kod žrtvenika Tvojih, Gospode nad vojskama, Kralju moj i Bože moj.¹ Blago onima koji borave u domu Tvom i vazda Tebi u pohvalu kliču. *Sela!* Blago čoveku koji snagu svoju u Tebi nalazi i kojem su u srcu staze Tvoje. Idući dolinom plača, u izvore je pretvaraju² i kiša je rana u blagoslov odeva. Idu od sile do sile³ i dolaze pred Boga u Sionu. Gospode Bože nad vojskama, čuj molitvu moju, poslušaj, Bože Jakovljevi! *Sela!* Bože, štiti naš, pogledaj i vidi lice pomazanika Svog!⁴ Jer je bolje jedan dan u predvorjima Tvojim od hiljade. Radije izabrah prag Doma Boga svog nego da boravim u šatorima bezbožničkim. Jer je Gospod Bog sunce i štiti. Gospod milost i slavu daje. Onima koji u bezazlenosti hode ne uskraćuje nijednog dobra. Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda!

PARAŠAT KORBAN ATAMID – SVAKODNEVNE ŽRTVE

VAJDABER – Reče Gospod Mojsiju govoreći: “Zapovedi sinovima Izraelovim i reci im: “Prinose Moje, hleb Moj za žrtve Moje ognjem spaljene, na ugodan miris pazićete da Mi u određeno vreme prinosite.

¹Može takođe da se prevede i na sledeći način: *I ptica kuću nađe i lastavica gnezdo sebi, gde leže ptiće svoje, a ja za žrtvenicima Tvojim uzdišem, Gospode nad vojskama, Kralju moj i Bože moj.*

²*Emek abaha* može takođe biti i suva dolina kao i dolina balzama.

³Neki prevode od *bedema do bedema*.

⁴Prevodi se takođe i na sledeći način: *Pogledaj štiti naš* (tj. Hram), o, Bože, i vidi lice pomazanika Svog.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר אֲשַׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה
 כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֲלֶה
 תָּמִיד: אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר וְאֶת
 הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם: וְעִשְׂוִירֵית
 הָאֵיפָה סֹלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית
 רְבִיעֵת הֶהָיִן: עֲלֹת תָּמִיד הַעֲשִׂיָה בַּתָּר סִנִּי
 לְרִיחַ גִּיתָח אֲשֶׁר לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת
 הֶהָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֶּךָ נִסְךְ שֶׁכֶר
 לַיהוָה: וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם
 כַּמִּנְחָה הַבֶּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ
 גִּיתָח לַיהוָה:

אֵתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַקְּטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ
 לְפָנֶיךָ אֶת-קִטְרֶת הַסַּמִּים בְּזֶמֶן שְׁפִירַת
 הַמִּקְדָּשׁ קִיָּם כַּאֲשֶׁר צִוִּית אֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה
 נְבִיאָךְ כַּפְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לָךְ סַמִּים נָטָף
 וְשִׁחֲלֹת וְחִלְבֵּנָה סַמִּים וּלְבוֹנָה זָפָה בָּד
 בְּבַד יְהוּדִי: וְעִשִׂית אֵתָּה קִטְרֶת רִקַח מַעֲשֶׂה
 רוֹקַח מִמֶּלֶח טְהוֹר קֹדֶשׁ: וְשִׁחֲקֶת מִמֶּנָּה
 הָדָק וְנָתַתָּ מִמֶּנָּה לְפָנֶי הָעֹלֹת כַּאֲהֵל מוֹעֵד
 אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָךְ שִׁמָּה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים תִּהְיֶה

Reci im: Ovo je žrtva ognjena koju ćete Gospodu prinositi: dva jagnjeta od godine, bez mane, svaki dan kao žrtvu – paljenicu bez prestanka. Jedno jagnje prinesi ujutro, a drugo jagnje prinesi u sumrak i desetinu *efe* najboljeg brašna kao prinos pomešan s četvrtinom *ina* čistoga ulja. To je žrtva – paljenica svagdašnja koja je bila prinesena na brdu Sinaj za miris ugodni, žrtva ognjena Gospodu. I naliv njen da bude četvrt *ina* na svako jagnje, u Svetinji prinesi naliv vina Gospodu. A drugo jagnje prinesi u sumrak, sa prinosom kao ujutro i naliv njegov prinesi za žrtvu ognjenu na miris ugodni Gospodu.”⁵

PARAŠAT AKETORET – MIOMIRISNI KÂD

ATA – Ti si, Gospode, Bog naš pred Kojim su praoci naši kadili kâd mirisni u vreme dok je stajao Hram Sveti kao što si im zapovedio preko Mojsija, proroka Tvog, kao što u Tori Tvojoj piše:

VAJOMER – “I reče Gospod Mojsiju: Uzmi mirisa, stakte, oniha i halvana i čistoga tamjana, sve u jednakim delovima. Od toga načini tamjan za kađenje, veštinom spravljanja mirisa, dobro pomešan čist i svet. I samlevši ga na sitno stavi jedan deo ispred Svedočanstva⁶ u Šatoru sastanka gde ću se Ja s tobom sastajati. Neka vam ovo⁷ bude svetinja nad svetinjama.”

⁵Bamidbar, Br., 28:1-8. Objašnjenja u vezi mera i biblijske navode za *Parašat aketoret*, *Maase ketoret* kao i za stihove koji ih slede, videti u jutarnjoj molitvi, str. 85.

⁶Unutrašnji oltar koji je stajao nasuprot Svetog Kovčega u kojem se nalazilo Svedočanstvo, tj. Ploče koje je Mojsije primio na brdu Sinaj.

⁷Miomirisni kâd.

לְכֶם: וְנֹאמֵר וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהְרֵן קְטֹרֶת
 סַמִּים בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בְּהִטִּיבוּ אֶת־הַנֶּרֹת
 יִקְטִירָנָה: וּבַהֲעֵלוֹת אֶהְרֵן אֶת־הַנֶּרֹת בֵּין
 הָעֲרָבִים יִקְטִירָנָה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יי
 לְדֹרֹתֵיכֶם:

תָּנוּ רַבֵּנּוּ פִּטְוּם הַקְטֹרֶת כִּיצַד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים
 וְשִׁמְנָה מָנִים הָיוּ בָהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְהַמִּשְׁרָה
 כַּמְנִיחַ יְמוֹת הַחֲמֵשׁ מְנָה בְּכָל יוֹם מִחֲצִיתוֹ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתוֹ
 בָּעֶרֶב וְשִׁלְשָׁה מָנִים יִתְרִים שִׁמְהֵם מִכְּנִים כִּהֵן גְּדוּל מְלֹא
 חֲפָנָיו בְּיוֹם הַפְּפוּרִים וּמְחֻזָּרִין לְמִבְתָּשֶׁת בָּעֶרֶב יוֹם
 הַפְּפוּרִים כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוֹת דְּקָה מִן הַדְּקָה: וְאַחַד עֶשֶׂר
 סַמִּים הָיוּ בָהּ וְאֵלוֹ הֵן: הַצָּרִי וְהַצְּפוּרָן וְחַתְלֻבְנָה
 וְהַלְבוּנָה מְשַׁקֵּל שֶׁבַעִים שֶׁבַעִים מָנֵה: מוֹר וְקִצְיָעָה
 וְשַׁבְלֵת־נֶרְדִּי וְכַרְפוֹם מְשַׁקֵּל שִׁשָּׁה עֶשֶׂר שִׁשָּׁה עֶשֶׂר מָנֵה.
 הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עֶשֶׂר. קְלוּפָה שְׁלֹשָׁה. קִנְמוֹן תִּשְׁעָה: בּוּרִית
 פְּרָשִׁינָה תִּשְׁעָה קִבּוּי. יין קַפְרִיסִין סְאִין תִּלְתָּא וְקִבּוּי
 תִּלְתָּא. וְאִם לֹא מִצָּא יין קַפְרִיסִין מִבֵּיא הַמָּר חוּר עֲתִיק
 מִלַּח סְדוּמִית רוּבַע הַקַּב. מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שָׁהוּא: רַבִּי
 גִּתָּן הַבְּבֵלִי אוֹמֵר. אֵף מִבֵּת הַיְהוּדִין כָּל שָׁהוּא: אִם גִּתָּן
 בָּהּ דְּבִשׁ פְּסֻלָּה. וְאִם חִסְרֵי אַחַת מִכָּל־סַמִּינָה הֵיב מִיִּתְהָ:
 רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף
 הַנוֹטֵף מֵעֵצֵי הַקְטָף. בּוּרִית פְּרָשִׁינָה לְמָה הִיא בָּאָה.
 כְּדֵי לְשַׁפּוֹת בָּהּ אֶת־הַצְּפוּרָן. כְּדֵי שִׁתְּהָא נְאֻה. יין

(Kadioni žrtvenik) I rečeno je: "Neka na njemu Aron pali miomirisni tamjan svakog jutra kada priprema žiške neka ga pali. I kada Aron zapali žiške u sumrak neka kadi; neka bude kâd svagdašnji pred Gospodom od kolena do kolena vašega."

MAASE KETORET – PRAVLJENJE MIOMIRISNOG KÂDA

TANU RABANAN – Rabini su podučavali: Kako je pravljen miomirisni kâd?

On je sadržavao 368 *mane*; 365 (*mane*) su odgovarali broju dana sunčane godine – jedan *mane* za svaki dan, polovina je prinošena ujutro, polovina u sumrak, a dodatne tri *mane*, od kojih je Prvosveštenik pregrštom obeju šaka obuhvatao, unosio je u (Svetinju nad Svetinjama) za *Jom a Kipurim*. On bi (ove tri *mane*) vraćao u avan dan pred *Jom a Kipurim* i ponovo mleo kako bi ispunio zapovest da kâd mirisni bude najfiniji. Sve zajedno sadržavalo je jedanaest začina, a oni su: stakta (neki prevode kao balsam), oniha, halvan, tamjan – težine sedamdeset *mane* svaki; mira, kasija, nard i šafron – težine osamnaest *mane* svaki; dvanaest (*mane*) kostusa, tri (*mane*) aromatične kore, devet (*mane*) cimeta. Takođe je dodavao devet *kava* ceđi od karšina, kiparskog vina, tri *sea* i tri *kava* – ako nije mogao da nađe kiparskog vina donosio bi starog belog vina; četrvt (*kava*) soli iz Sodoma i malu meru dimljene suve trave. Rabi Natan Vavilonjanin reče: Takođe je dodavao malu meru jordanske smole. Ako bi dodao med (ili bilo koji sladak sastojak), čitava smeša ne bi više bila valjana. A ako bi izostavio jedan od začina zaslužio bi smrt. Raban Šimon ben Gamliel je govorio: Stakta je biljni sok koji kaplje sa balsamovog drveta. Zbog čega je dodavana ceđ od karšina? Radi beljenja onihe kako bi postala svetlija.

קַפְרִיסִין לְמָה הוּא בָּא, כִּדִּי לְשֵׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצְּפוֹרָן. כִּדִּי
שְׁתָּהָא עֲזָה, וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יִפִּין לָהּ, אֲלֵא שְׂאִין מְכַנְּסִין
מִי רַגְלִים בְּמִקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

תַּנְיָא, רַבִּי נֹתָן אוֹמֵר, כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר הֲדַק הִיטִיב
הִיטִיב הֲדַק, מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יִפֶּה לְבָשָׂמִים: כְּפִטְמָה לְחֻצְאִין
כְּשֶׁרָה, לְשָׁלִישׁ וּלְרַבִּיעַ לֹא שָׁמְעֵנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה
זֶה הַבְּלֵל, אִם כְּמִדְתָּהּ כְּשֶׁרָה, לְחֻצְאִין, וְאִם חֶפֶר אַחַת
מִכָּל סַפְּנִיָּה, חִיב מִיתָה: תַּנִּי בַר קַפְרָא, אַחַת לְשָׁנִים
אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הֵיטָה בָּאָה שֶׁל שִׁירִים, לְחֻצְאִין, וְעוֹד
תַּנִּי בַר קַפְרָא, אֲלוֹ הֵיטָה נֹתָן כֶּהָ קָרְטוּב שֶׁל דְּבַשׁ, אִין
אָדָם יְכוֹל לְעֵמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ, וְלִמָּה אִין מְעַרְבִין כֶּהָ
דְּבַשׁ, מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה, כִּי כָּל שְׂאֵר וְכָל דְּבַשׁ לֹא
תִקְטִירוּ מִפְּנֵי אִשָּׁה לִי:

לִי הִישׁוּעָה עַל עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ סְלָה: יי
צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשׁוּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:
יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרֵי אָדָם כִּפְתָה בְּךָ: יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵי
וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם: וְעַרְבֵהָ לִי
מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים
קַדְמָנוֹת:

Zbog čega je dodavano kiparsko vino? Da bi se oniha u njemu natapala kako bi postala opora. Ali zar urin ne odgovara bolje ovoj svrsi? Ipak radi iskazivanja poštovanja, urin ne unosimo u Hram.

TANJA – Učeno je (u Barajti): Ribi Natan kaže: Prilikom mlevenja (začina) govorio bi: “Samelji ga fino, fino ga samelji.” Jer (ritam) ljudskog glasa pomaže prilikom pravljenja začina. Ako bi napravio polovinu od potrebne količine bilo je valjano, ali u vezi s trećinom ili četvrtinom nemamo predanje. Ribi Jeuda je rekao: Ovo je princip: Ako je pripremio prema tačnoj meri, onda je polovina (zahtevane mere) valjana, ali ako je izostavio jedan od začina zaslužio je smrt. Bar Kapara je učio: Jednom u svakih 60 ili 70 godina, polovina potrebne godišnje količine začina je dolazila od nagomilanog viška (koji bi preostao od količine tri *mane* koje je pregrštom svojih šaka Prvosveštenik obuhvatao za potrebe službe na *Jom Kipur*). Ako bi tome dodao *kortov* meda ili nekog slatkog ploda, nijedan čovek ne bi bio kadar da izdrži njegov (predivan) miris. Zašto onda ne dodajemo med ili sladak plod u tu smešu? Zato što je Tora rekla: “Jer ni kvasca ni meda ne treba da palite na žrtvu ognjenu Gospodu.”

LADONAJ – Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, pomoz! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo! I ugodan će biti prinos Judin i Jerusalima kao u staro vreme i kao pređašnjih godina.

אשרי יושבי ביתך. עוד יהללוך
 סלה: אשרי העם שכבה לו. אשרי
 העם שיי אלהיו:

(קמ"ט) תהלה לדוד.

ארוםמך אלהי המלך. ואברכה שמך לעולם
 ועד:

בכל יום אברכה. ואהללה שמך לעולם ועד:
 גדול יי ומהגדל מאד. וגדלתו אין חקר:
 הור לדור ישבח מעשיך. וגבורתיך יגידו:
 הדר כבוד הודך. ודברי נפלאתיך אשיחה:
 ועוזו נראותיך יאמרו. וגדלתך אספרנה:
 זכר רב טובך יביעו. וצדקתך ירגנו:
 חנון ורחום יי. ארך אפים וגדל חסד:
 טוב יי לכל. ורחמיו על כל מעשיו:
 יודוך יי כל מעשיך. וחסידיך יברכוכה:
 כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו:

AŠRE – Blago onima koji borave u domu Tvom i vada Tebi u pohvalu kliču. *Sela!* Blago narodu kojem je tako! Blago narodu kojem je Gospod Bog njegov!¹

(Ps. 145) Hvalospev Davidov.

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju moj, blagosloviću Ime Tvoje doveka.

Svakog dana ću Tebe blagosiljati i hvalu ću Imenu Tvome doveka uznositi.

Velik je Gospod i u hvalospevima opevan je, nedokučiva je veličina Njegova!

Naraštaj naraštaju opeva dela Tvoja i svemoćnost Tvoju kazuje.

O neizmernoj divoti blistavog sjaja svetlosti veličanstva Tvoga i o čudesnim znamenjima Tvojim kazivaću.

Kazuju strahotnu silu dela Tvojih i ja ću o veličini Tvojjoj pripovedati.

Razglašuju spomen obilja dobrote Tvoje i pravednosti Tvojjoj kliču.

Milostiv je i milosrdan Gospod, spor na gnev i pun dobrote.

Dobar je Gospod svima i samilosna je ljubav Njegova nad svim delima Njegovim.

Hvalu će Ti odati, Gospode, sva dela Tvoja, i verni Tvoji koji se u Tebe uzdaju blagosloviće Te.

Kazivaće slavu kraljevstva Tvoga i propovedaće o velikoj sili Tvojjoj,

¹ Teilim, Ps., 84:5; 144:15.

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ. וּכְבוֹד הַדָּר
מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. וּמִמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דוֹר וָדוֹר:

סוֹמֵךְ יי לְכָל-הַנְּפֹלִים. וְזוֹקֵף לְכָל-הַקְּפוּיִם:
עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתַח אֶת יַדְּךָ. וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן:

צַדִּיק יי בְּכָל-דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאַמְתּוֹ:

רְצוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה. וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל-אֲהָבָיו. וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים
יִשְׁמִיד:

הַהֲלֵלְתָּ יי יְדָבָר פִּי. וַיְבָרֵךְ כָּל-בְּשָׂר שֵׁם
קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וּלְשִׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נֹאֵם
יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם אֵמַר יי רוּחִי
אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ. לֹא

da obznane sinovima ljudskim silu Njegovu i neizmernu divotu blistavog sjaja veličanstva kraljevstva Njegovog.

Kraljevstvo Tvoje je kraljevstvo svih vekova i vladavina Tvoja za sva pokolenja.

Podupire Gospod sve koji posreću i uspravlja sve pognute.

Oči svih su k Tebi s nadom upravljene i svakome na vreme hranu daješ.

Ruku Svoju otvaraš i sitiš sve što živi po želji njihovoj.

Pravedan je Gospod u svim putevima Svojim i milosrdan u svim delima Svojim.

Blizu je Gospod svima koji Ga prizivaju, svima koji Ga iskreno zazivaju.²

Ispunjava volju onih koji Ga se boje, vapaj njihov čuje i izbavlja ih.

Čuva Gospod sve koji Ga ljube, a zlotvore sve istrebljuje.

Hvalu Gospodnju kazivaće usta moja i stvorenja će sva blagosloviti Sveto Ime Njegovo na veke vekova.

I mi ćemo blagosiljati Gospoda odsad i doveka! Hvalite Gospoda! *Aleluja!*³

UVA LECIJON – “I doći će Spasitelj Sionu i onima od (sinova) Jakova koji se obraćaju od bezakonja”, reč je Gospodnja. “A Ja – ovo je Savez Moj s njima”, veli Gospod. “Duh Moj koji je na tebi i reči Moje koje u usta tvoja metnuh neće se

²Doslovno u *istini*.

³Teilim, Ps., 115:18.

יִמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעְךָ וּמִפִּי זֶרַע זֶרַעְךָ
אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב הַתְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי
צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵי
דִין מִן דִּין וְאָמְרִין: ^{בלש} קָדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא
עֲלָאָה בֵּית שְׂכִינְתָּהּ קָדִישׁ עַל אֲרֻעָא עוֹבֵד
גְּבוּרָתָהּ. קָדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלֵמִיא. יי
צְבָאוֹת מְלֵיכָא כָּל אֲרֻעָא זִו יְקָרָה: ^{בקול}
וְהַשְׂאֵנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל
בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: וְנִשְׁלַחְנִי רוּחָא
^{בלש} וְשִׁמְעִית בְּתֵרֵי קוֹל זִיעַ שְׂגִיָּא דְּמִשְׁבַּחִין
וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי מֵאַתָּר בֵּית
שְׂכִינְתָּהּ: ^כ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: יי
מְלַכּוּתָהּ קָאִים לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלֵמִיא: יי
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה
זֵאת לְעוֹלָם לְיַצֵּר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמָּךְ. וְהִכֵּן
לְבַבְכֶם אֱלֹהֵיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ. וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ:
כִּי אַתָּה אֱדַנִּי שׁוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל-
קְרָאִיךָ: צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:

udaljiti od usta tvojih, ni od usta semena tvoga, ni od usta semena semena tvoga”, veli Gospod, “odsad i doveka.”⁴

VEATA KADOŠ – A Ti si Svet, stoluješ nad hvalospevima Izraela.⁵ I klicahu jedan drugome govoreći: “Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!”⁶ *I jedan drugome u saglasju kliču: U sebi: “Svet u višnjim visinama nebeskim, prebivalištu Njegove Božanske Sveprisutnosti, Svet na zemlji, delu svemoći Njegove, Svet doveka i na veke vekova je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja sjaja Slave Njegove.” Naglas: I podiže me duh i čuh za sobom glas silne grmljavine (govoreći): “Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!”⁷ I podiže me duh U sebi: i čuh za sobom glas silne grmljavine kako slavu uznosi govoreći: “Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta prebivališta Njegove Božanske Sveprisutnosti!”* Dovde. Gospod će kraljevati doveka!⁸ Gospod, Kraljevstvo je Njegovo ustanovljeno zauvek i za veke vekova! Gospode Bože Avrâma, Isaka i Izraela, praotaca naših, čuvaj ovu (misao)⁹ doveka kao nagon misli srca naroda Tvog i srca njihova ka Sebi upravi. A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj i svu jarost Svoju podizao nije. Jer si Ti, Gospode, dobar i opraštaš, i obilje je milosrđa Tvog svima koji Te zazivaju. Pravda je Tvoja pravda večna i Tora je Tvoja istina.

⁴ Ješajau, Is., 59:20-21.

⁵ Može da se prevede i ovako: A Ti, Sveti, nastavaš u hvalospevima Izraelovim. Ps., 22:4.

⁶ Ješajau, Is., 6:3.

⁷ Jehezkel, 3:12.

⁸ Šemot, Iz., 15:18.

⁹ O Keduša.

תתן אמת ליעקב. חסד לאברהם. אשר
 נשבעת לאבותינו מימי קדם; ברוך יי יום
 יום יעמס לנו האל ישועתנו סלה; יי צבאות
 עמנו. משנב לנו אלהי יעקב סלה; יי
 צבאות. אשרי אדם בטח בך; יי הושיעה
 המלך יעננו ביום קראנו;

ברוך אלהינו שבראנו לכבודו והבדילנו
 מן התועים. ונתן לנו תורת אמת. וחי עולם
 נטע בתוכנו. הוא יפתח לבנו בתורתו. וישם
 בלבנו אהבתו ויראתו לעשות רצונו
 ולעבדו בלבב שלם. למען לא ניגע לריק
 ולא נלד לפהלה; יהי רצון מלפניך יי
 אלהינו ואלהי אבותינו. שנשמור חקך
 ומצותך בעולם הזה. ונזכה ונחיה ונירש
 טובה וברכה לחיי העולם הבא; למען
 יזמרה כבוד ולא ידם. יי אלהי לעולם אודך;
 יי חפץ למען צדקו. יגדיל תורה ויאדיר;
 ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דורשיך
 יי; יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ;
 חזקו ויאמץ לבבכם כל המיחלים ליי;

Udeli istinu Jakovu, milost Avrâmu, kako si Se zakleo praocima našim od dana iskonskih. Blagosloven Gospod dan za danom, Koji nas dobročinstvom bremeni, On je Bog spasa našega! *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!¹⁰

BARUH – Blagosloven da je Bog naš Koji nas je stvorio u čast Svoju i Koji nas je odvojio od zabludelih i dao nam Toru istinitu i život večni u nas usadio. On će nam otvoriti srca naša u Tori Svojoj i usadiće u srca naša ljubav prema Njemu i strah sveti prema Njemu kako bismo Volju Njegovu izvršavali i služili Mu svim srcem. Neka trud naš ne bi uzaludan bio i nizašta plodovi truda našega bili. Neka bude Volja Tvoja, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, da čuvamo zakone Tvoje i zapovesti Tvoje na ovome svetu i da budemo dostojni da doživimo i baštinimo dobro i blagoslov u životu Sveta koji dolazi kako bi Tebi pevala slava moja¹¹ i ne utihnula nikada. Gospode Bože moj, doveka ću Ti zahvaljivati. Gospodu beše mio radi pravde njegove, učini Toru velikom i slavnom. U Tebe se uzdaju oni koji znaju Ime Tvoje jer ne ostavljaš one koji Tebe traže, Gospode. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji! Budite hrabri i jakog srca svi koji se u Gospoda uzdate!¹²

Predmolitelj kaže *Kadiš leela*

¹⁰ Divre jamim alef, I Knj. dn., 29:18; Teilim, Ps., 78:38; 86:5; 119:142; Miha, 7:20; Ps., 68:20; 46:8; 84:13; 20:10.

¹¹ Odnosi se na dušu.

¹² Ješajau, Is., 42:21; Teilim, Ps., 9:11; 8:10; 31:25.

קודם הולכת כפר הפורה לזונך הזון ואני חפלת' צי פעניכ.

וְאֲנִי תַפְלְתִי לְךָ יְיָ עֵת רְצוֹן. אֱלֹהִים בְּרַב־
חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

ונול' לזין ס"ח ולזונך ברוך המקום ונדלו כמו דק 564. וקורין צי גברי נס
השנוע הנחס. ולזין לזונכים צו קדיש. ולמך קריאתה נוללים ס"ח ולזונכים:

(כ) מְזִמֹּר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת
לְיְיָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ. לְהַגִּיד בְּבִקְרָה
חֶסֶדְךָ. וְאֲמוֹנֶתְךָ בְּלִילוֹת: עָלַי עֲשׂוֹר וְעָלַי
נָבֵל. עָלַי הַגִּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמַּחְתָּנִי יְיָ
בַּפְּעֻלָּה. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֶרְנֵן: מַה גָּדְלוֹ
מַעֲשֵׂיךָ יְיָ. מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ
בְּעַר לֹא יָדַע. וּבְסִיל לֹא יִבִּין אֶת זֹאת:
בְּכִרַח רָשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב. וַיִּצְיָצוּ כָּל-פּוֹעֲלֵי
אֹן. לְהַשְׁמַדֵם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מְרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֵיבִיךָ יְיָ. כִּי הִנֵּה אֵיבִיךָ יֶאֱכֹרֵךְ.
וַתִּפְרְדּוּ כָּל-פְּעֻלֵי אֹן: וַתֵּרֶם פְּרָאִים קָרְנֵי.
בִּלְתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתִּבְטַעַע עֵינַי בְּשׂוֹרֵי. בְּקָמִים
עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעֲנָה אֲזֵנִי: צְדִיק כַּתְּמַר
יִפְרַח. כְּאֵרוֹ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָה: שְׁתוּלִים בְּבֵית
יְיָ. בַּחֲצֵרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יַעֲבֹד
בְּשִׁיבָה. דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי
יִשָּׂר יְיָ. צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ:

Pre vadenja *Sefer Tore* predmolitelj kaže ovaj stih dva puta.

Aja se molim Tebi, Gospode, vreme je da se smiluješ, Bože, u obilju milosti Tvoje usliši me u istini spasenja Tvoga!¹³

Vadimo *Sefer Toru* i kažemo *Baruh aMakom, Gadelu*, sve prema redosledu kao što je na strani 565. Čitaju *koen, levi i jisrael* iz odeljka koji se čita sledećeg *Šabata*. Ne kažemo *Kadiš*. Nakon čitanja umotavamo *Sefer Tora* i kažemo:

(Ps. 92) Hvalospev, pesma za dan subotnji. Dobro je Gospodu hvalu odavati i pevati Imenu Tvom, Svevišnji. Javljati jutrom milost Tvoju, i vernost Tvoju noćima, uz harfu od deset žica, i uz lautu i s pesmom uz liru. Jer razveselio si me, Gospode, delima Tvojim, delima ruku Tvojih kličem. Kako su velika dela Tvoja, o, Gospode! Veoma duboke su misli Tvoje. Čovek bezuman spoznati neće, niti će ludak to razumeti. Kada bezbožnici kao trava niču i cvetaju svi koji bezakonje čine, to biva da se zanavek istrebe. A Ti si uzvišen doveka, o, Gospode. Jer, evo neprijatelji Tvoji, Gospode, jer, evo neprijatelji Tvoji propadaju i rasipaju se svi koji zlo čine. A rog moj Ti uzvišuješ kao u bivola, i uljem novim pomazan sam. I oko mi gleda na neprijatelje moje, i o dušmanima koji ustaju na mene slušaju uši moje. Kao palma cveta pravednik i kao kedar libanski raste. Koji su zasađeni u domu Gospodnjem, u predvorjima Boga našeg cvetaju. Rod i u starosti donosiće, sočni i puni svežine biće, da objave kako je Gospod pravedan! On je Stena moja i u Njemu nema nepravde.

¹³ Teilim, Ps., 69:14.

ומוזקין ס"ח למקומו. ולמד שהכניס ס"ח להיכל אוננים:

כִּי לָקַח שׁוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֶל תַּעֲזוּבוּ:
תַּבּוֹן תִּפְלְתִי קִמְרַת לְפָנֶיךָ. מִשָּׂאת כְּפִי
מִנְחַת עֶרֶב:
ואוננים סני קדיש.

אֲדַנִּי שִׁבְתִּי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל
חַסְדִּים שׁוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹתַי. וּמְבִיא נוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

בעשיית אוננים זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. כתבנו
בספר חיים. למעןך אלהים חיים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִגֵּן אֲבֹרָהֶם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה.
רַב לְהוֹשִׁיעַ:

נחוקף

נקיץ

מזריד הפל. | משיב הרוח ומזריד הנשם.

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים.

Vraćamo Sefer Toru u Ehal i kažemo:

Jer vam dobar nauk dajem, ne ostavljajte Toru Moju! Nek izađe molitva moja kao kâd pred lice Tvoje, dizanje ruku mojih kao prinos večernji. Slušaj vapaj moj, Kralju moj i Bože moj, jer se Tebi molim.¹⁴ Hazan kaže *Haci kadiš*.

AMIDA

Gospode, otvori usne moje i usta će moja kazivati hvalu Tvoju!¹⁵

I blagoslov – Avot, Praoci

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, Bože Avrâma, Bože Isaka i Bože Jakova! Bože veliki, silni i strašni, Bože Svevišnji Koji dobrotom ljubi, Gospodar svega Koji se seća zasluga praotaca, i u ljubavi donosi Spasitelja spas, pokolenju njihovom Imena radi Svog.

Na deset dana pokajanja kažemo: Spomeni nas se života radi, o, Kralju Koji život ljubiš, upiši nas u Knjigu života, Sebe radi, o, Bože živi.

Kralju, Ti pomažeš, spasavaš i štitiš. Blagosloven da si Ti, Gospode, Zaštitniče Avrâma.

II blagoslov – Gevurot, moći

Ti si moćan doveka, Gospode, Ti oživljavaš mrtve, i neiscrpan Ti si u spasenju nas.

Leti: Daješ rosi da pada.

Zimi: Daješ da vetar duva i da kiša pada.

Koji dobrotom sve živo prehranjuje, život mrtvima u velikom milosrđu daje, podupire posrnule, leči bolesne,

¹⁴ Mišle, Solomonove priče, 4:2, Teilim, Ps., 141:2.

¹⁵ Ps. 51:17.

וּמִתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם;
 מִי כְמוֹד בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי רוֹמֵה לָךְ. מֶלֶךְ
 מַמִּית וּמַחִיָּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה;

עשׂיית: מִי כְמוֹד אֵב הַרְחֵמֵן. זֹכֵר יַצְרִיו פְּרַחֲמִים לַחַיִּים;
 וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 מַחִיָּה הַמֵּתִים;

(* אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וְקְדוּשִׁים בְּכָל
 יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ
 אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ;
 עשׂיית הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ;

(* כחזרה העמידה לזונרים;

(מז) נִקְרָא יִשְׂרָאֵל וְנִעְרִיצָךְ פְּנוּעִים שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קָדֶשׁ.
 הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ קְדֻשָׁה. פְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה
 אֵל זֶה וְאָמַר:

(קה) קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֹא
 כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ;

(מז) לְעַפְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

(קה) בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ;

(מז) וְגִדְּבֵרֵי קְדֻשָׁה פְתוּב לְאֹמַר:

(קה) יְמִלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר
 וְדָר הַלְלוּיָהּ;

oslobađa sužnje i verom Svojom ispunjava one koji u prahu spavaju. Ko je poput Tebe, Gospodaru moći, i ko je nalik Tebi, Kralju, Koji usmrćuje i oživljava i spasenje daje.

Na deset dana pokajanja kažemo: Ko je poput Tebe, Oče milostivi, Koji se u milosti spominje stvorenja Svojih, života radi.

Veran Ti si, mrtvima život daješ. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrtve oživljava.

III blagoslov – *Kedušat AŠEM*, Svetinja Imena

*)Ti si Svet, i Ime je Tvoje Sveto, i sveti svakoga dana hvalospeve Tebi uznose. *Sela!* Ti si Bože Kralj velik i Svet. Blagosloven da si Ti, Gospode, Bože Sveti. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju Sveti.

*) Kada predmolitelj glasno kazuje *Amida*, na ovom mestu kažemo *Keduša*:

(Predmolitelj) **NAKDIŠAH** – Posvetićemo Te i u strahu svetom poštovati Te govorom umilnim sa sabora svetih ognjenih anđela *Serafima* koji tri puta pred Tobom “svetinju”¹⁶ kazuju, kako je pisano prema proroku Tvom: “I klicahu jedan drugome govoreći:

(Molitvena zajednica) **Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!**¹⁷

(Predmolitelj) Naspram njih slave i kazuju:

(Molitvena zajednica) **“Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!”**¹⁸

(Predmolitelj) I u svetim Tvojim rečima pisano je:

(Molitvena zajednica) **“Gospod kraljuje doveka, Bog tvoj, o, Sione, od kolena do kolena. Hvalite Gospoda! Aleluja!”**¹⁹

¹⁶Tj. *Keduša*.

¹⁷ Ješajau, Isaija, 6:3.

¹⁸ Jehezkel, Ezekijel, 3:12.

¹⁹ Ps., 146:10.

אֶתְּהָ אֶחָד וְשֵׁמֶךָ אֶחָד. וּמִי כְעַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ. תִּפְאַרְת
 נִדְלָה וְעֵטְרַת יְשׁוּעָה. יוֹם מְנוּחָה
 וְקִדְשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּ. אֲבָרְהֵם יִגַּל.
 יִצְחָק יִרְגֵן. יַעֲקֹב וּבְנָיו יִנּוּחוּ בּוֹ.
 מְנוּחַת אֲהָבָה וְנִדְבָה. מְנוּחַת אֶמֶת
 וְאַמוּנָה. מְנוּחַת שְׁלוֹם הַשְּׁקֵט וְבִטְחָ.
 מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה הוּא רוּצָה בָּהּ.
 יִבִּירוּ בְּנֵיךָ וַיִּדְעוּ כִּי מֵאֵתְךָ הִיא
 מְנוּחָתָם. וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִישׁוּ אֶת
 שֵׁמֶךָ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה נָא
 בְּמְנוּחָתֵנוּ. קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. שִׂים
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִשׁוּבְךָ. שִׂמַּח
 נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
 בְּאֶמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֲהָבָה
 וּבְרִצּוֹן שֶׁבֶת קִדְשֶׁךָ. וַיִּנּוּחוּ בָּהּ כָּל

IV blagoslov – *Kedušat ajom*, Svetinja dana

Ti si Jedan Jedini i Ime Ti je Jedan Jedini. Ko je poput naroda Tvog, Izraela, narod jedin-stven²⁰ u svetu? Slava veličine i kruna spasenja je dan mirovanja i svetosti i svetinje koji si dao narodu Tvom. Avrâm (mu) se radovao, Isak (mu) je kličući pevao, Jakov i sinovi njegovi su mirovali u njemu. (To je dan) mirovanja iz ljubavi i darežljivosti,²¹ mirovanja radi istine i poverenja, mirovanja radi mira, tihovanja i pouzdanja, potpunog mirovanja u kojem si našao milost.²² Neka bi spoznali sinovi Tvoji i znali da od Tebe dolazi njihovo mirovanje i da svojim mirovanjem Ime Tvoje posvećuju.²³

Bože naš i Bože otaca naših, milostivo primi mirovanje naše. Posveti nas zapovestima Tvojim i daj nam udela u Tori Tvojjoj. Nasiti nas dobrotom Tvojom i obraduj duše naše spase-njem Tvojim. Očisti nam srce naše da Ti u istini služimo. I daj nam u zaveštanje, Gospode Bože naš, u ljubavi i milosti Svoju svetu Subotu da u njoj miruje sav

²⁰ *Goj ehad* – narod jedan kao odslik Njegovog Imena Jedan Jedini.

²¹ Subotom mirujemo radi ispunjavanja Božije zapovesti, s ljubavlju i darežljivošću srca, a ne zato što smo umorni od nedeljnog rada i napora (*Ijun Te-fila*).

²² Jer i Tvorac miruje sedmog dana (*Avudraham*).

²³ Subotnjim mirovanjem svedočimo da je Bog stvorio vasseljenu.

יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמַךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יי.
מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם
שָׁעָה. וְהַשֵּׁב הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי
יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם מִהָרָה בְּאַהֲבָה תִקְבַּל
בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ:

נְלַחֵט מִדַּעַשׁ וּבְמִוֶלֶת הַמַּוֹעֵד לְאוֹרְחֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יִגִּיעַ יִרְאֶה וְיִרְצֶה.
יִשְׁמַע יִפְקֹד וְיִזְכֹּר. זְכַרְנוֹנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן
יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ. וְזִכְרוֹן כָּל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלְטָה לְטוֹבָה. לְחַן לְחַסֵּד
וּלְרַחֲמִים.

נְלַחֵט מִדַּעַשׁ בְּיוֹם רֵאשׁ הַהַדָּשׁ הַזֶּה.

נְחַוִּיהֵנוּ עַל פֶּסַח בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קִדְשׁ הַזֶּה.
נְחַוִּיהֵנוּ עַל סִכּוֹת בְּיוֹם חַג הַסִּבּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קִדְשׁ הַזֶּה.
לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ. וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ: זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה
וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. בְּדַבַּר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. הוֹם וְהַנֵּנוּ. וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ הַנּוֹן וְרַחוּם אַתָּה:

Izrael koji posvećuje Ime Tvoje. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji posvećuje Subotu.

V blagoslov – Avoda, služba

Milostivo primi, Gospode Bože naš, narod Tvoj Izrael i na molitvu njegovu prigni uho Svoje. Vrati službu u Svetinju Hrama Svog. I žrtve - prinosnice i molitve Izraela u ljubavi i milosti ubrzo primi. Neka bi uvek bila u milosti služba Izraela, naroda Tvog.

Na Roš Hodeš i polupraznik kažemo:

Bože naš i Bože otaca naših, neka se pred Tobom uzdigne, dođe, dosegne, objavi i naklonost nađe, čuje i bude uzvišeno i spomenuto bude sećanje na nas, i sećanje na očeve naše, i sećanje na Jerusolim, grad Tvoj, i sećanje na Mesiju, potomka Davidovog, sluge Tvog, i sećanje na sav narod Tvoj, dom Izraelov, i neka sećanje ovo bude na spasenje i na dobro, na milost, na dobrotoljublje i samilost,

Na Roš Hodeš	na ovaj dan mladog meseca,
Na polupraznik Pesaha	na ovaj dan praznika beskvasnih hlebova, dan praznika svetog sabora,
Na polupraznik Sukota	na ovaj dan praznika koliba, dan praznika svetog sabora,

kako bi se smilovao na nas i izbavio nas. Spomeni nas se, Gospode Bože naš, na dobro i usliši nas blagoslovom i izbavi nas za život dobar. Spasenjem i samilošću smiluj nam se i umilostivi nas, milostiv i samilostan budi sa nama i izbavi nas jer u Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj žalostiv i milostiv.

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים תַּחֲפוּץ בָּנוּ
וְתִרְצֵנוּ. וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹבֵךְ לְצִוּוֹן
בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחֲזִיר שְׂבִינְתוֹ
לְצִוּוֹן:

(*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרָנוּ. צוּר חַיֵּינוּ
וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדֶר וְדֶר. נוֹרָה לָךְ
וְנִסְפָּר תְּהַלְתֶּךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ.
וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוֹדֶשׁ לָךְ. וְעַל נְפִישָׁה
שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְשׂוֹבוֹתֶיךָ
שְׂבָכָל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים: הַמּוֹב כִּי
לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ.
כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

(*) נִסְחָת הַעֲמִידָה כְּסֵהֲחֹן אֲוֹמֵל עוֹדִים הַקָּהֵל אֲוֹמְרִים:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר. יוֹצֵרָנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שְׁהַחַיֵּיתָנוּ וְקִנְיַמָּתָנוּ. בֵּן תַּחֲזִיגָה
וְתַקְיָמָנוּ. וְתַאֲסוּף גְּלוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קְדֻשָּׁה. לְשִׁמּוֹר
הַקִּיף. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנָה. וְלַעֲבֹדָה בְּלִבָּב שְׁלָם. עַל שְׂאֵנוּ
מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת:

A Ti u milosrdnoj ljubavi Svojoj velikoj zaželi nas, i milostivo primi nas, i neka oči naše vide kada se u milosti vraćaš u Sion! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji vraća Sveprisutnost Svoju u Sion.

VI blagoslov – Odaa, hvala

*) Hvalu Tebi odajemo, jer si Ti Gospod Bog naš, i Bog otaca naših, uvek i doveka. Stena naša, Stena života našeg, i štit spasenja našeg Ti si. Od kolena do kolena, hvalu Tebi odajemo i o slavi Tvojoj pripovedamo, jer naši su životi ruci Tvojoj predati, jer naše su duše Tebi poverene, jer čuda Tvoja nas svaki dan prate, i čudesa Tvoja i dobročinstva Tvoja sa nama su u svako doba, uveče, ujutro i u podne. Ti, o, Predobri, milosti Tvojoj kraja nema. Ti, o, Premilostivi, dobroti Tvojoj kraja nema, jer oduvek nadu našu u Tebe polažemo.

Prilikom glasne *Amida* dok predmolitelj izgovara *Modim*, opština izgovara *Modim deRabanan*:

Hvalu Tebi odajemo jer si Ti Gospod Bog naš i Bog otaca naših, Bog svega što živi, Sazdatelj naš, Sazdatelj Postanja. Neka su blagoslovi i zahvalnice Imenu Tvome velikom i Svetom što si naš poživio i u životu održao. Uzdrži nas tako i dalje i milostiv nam budi, i prognanike naše skupi u predvorja Svetinje Tvoje kako bismo zakone Tvoje čuvali i Volju Tvoju izvršavali, i da Ti svim srcem služimo i na svemu ovome hvalu Tebi odajemo. Blagosloven da je Bog hvalospeva.

זמנכה חומרים כלן על הנסים.

על הנסים, ועל הפורקן, ועל הגבורות, ועל התשועות,
ועל הנפלאות, ועל הנחמות, שעשית לאבותינו, בימים
ההם, בזמן הזה:

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול השמונאי ובניו,
בשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל לשבחם
מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיך הרבים
עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם,
נקמת את נקמתם, מסרת גבורים ביד הלשים, ורבים
ביד מעשים, ורשעים ביד צדיקים, וטמאים ביד טהורים,
וידים ביד עוסקי תורתך, ויך עשית שם גדול וקרוש
בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופורקן
כדיום הזה, ואחר כך באו בניך לדביר ביתך, ופנו את
היכלך, וטהרו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות
קדשך, וקבעו שמונה ימים אלו בהלל ובהודאה, ועשית
עמהם נסים ונפלאות ונודה לשמך הגדול סלה:

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד
שמך מלכנו לעולם ועד, וכל החיים
יודוך סלה:

נערכת יני מסוכה וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת
לעולם פי טוב, האל ישועתנו ועזרתנו סלה

Na Hanuku ovde kažemo *Al anisim*.

Zahvaljujemo Ti na čudima, i na oslobođenjima, i na junačkim podvizima, i na spasenjima, i na značajnijima, i na utehama koje si pružio praocima našim u dane one u vreme ovo.

U dane Matatje, sina Johananovog, prvosveštenika Hašmonejaca i sinova njegovih, kada je okrutno grčko kraljevstvo ustalo protiv naroda Tvog, Izraela, kako bi zaboravio Toru Tvoju i prisililo ga da odstupi od odredaba Volje Tvoje - Ti, u velikom milosrđu Svom, ustao si za njih u vreme jada njihovog, vodio si borbu njihovu, sudio si pravdu njihovu, osvetio si osvetu njihovu, predao si jake u ruke slabih, i mnoge u ruke nekolicine i zle u ruke pravednih, i nečiste u ruke čistih i dušmane u ruke onih koji su posvećeni Tori Tvojoj. Sebi si učinio Ime veliko i Sveto u svetu Tvom, a narodu Tvom, Izraelu, učinio si veliko spasenje i izbavljenje kao što je ovaj dan. I nakon toga uđoše sinovi Tvoji u Svetinju doma Tvoga, i isprazniše Svetinju Tvoju i očistiše Hram Tvoj i upališe svetla u predvorju Svetinje Tvoje i ustanoviše ovih osam dana Hanuke za hvalu i slavu. A Ti si za njih učinio čuda i čudesa i mi odajemo hvalu Imenu Tvom velikom. *Sela!*

I za sve to neka bude blagosloveno, uzveličano i uzdignuto Ime Tvoje, Kralju naš uvek i dovek. Sve što živi, Tebi hvalu odaje. *Sela!*

Na deset dana pokajanja dodajemo: Upiši za život dobar sve sinove Saveza Tvog.

Neka bi dovek u istini slavili i blagosiljali Ime Tvoje veliko, jer Ti si dobar, Bože, Spasu naš i Pomoći naša. *Sela!*

האל הטוב: ברוך אתה יי הטוב שמך
 ולך נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה. חיים חן וחסד.
 צדקה ורחמים. עלינו ועל כל ישראל עמך.
 וברכנו אבינו כלנו יחד באור פניך. כי
 באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורה וחיים
 אהבה וחסד. צדקה ורחמים. ברכה ושלוש.
 וטוב בעיניך לברכנו ולברך את כל עמך
 ישראל ברוב עוז ושלוש:

בעשרת ימי חסונה אומרים:

ובספר חיים ברכה ושלוש. ופרנסה טובה. וישועה
 ונחמה. ונגרות טובות. נזכר ונכתב לפניך. אנחנו וכל
 עמך ישראל. לחיים טובים ולשלוש:

ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל
 בשלוש אמן: יהיו לרצון אמרי פי. והגיון
 לבי לפניך יי צורי וגואלי:

אלהי. נצור לשוני מרע. ושפתותי מדבר
 מרמה. ולמקללי נפשי תדום. ונפשי כעפר
 לכל תהיה. פתח לבי בתורתך. ואחרי
 מצותיך תרדוף נפשי. וכל דקמים עלי
 לרעה. מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבותם.
 יהיו כמץ לפני רוח. ומלאך יי דוחה: עשה

Bože dobri. Blagosloven da si Ti, Gospode, Predobri je Ime Tvoje, i Tebi dolikuje hvalu prinositi.

VII blagoslov – *Sim šalom*, mir podari

Mir podari, dobrotu i blagoslov, život, naklonost i milost, pravdu i samilost nad nama i nad čitavim Izraelom, narodom Tvojim. Sve nas zajedno blagoslovi, Oče naš, u svetlosti lica Tvog, jer u svetlosti lica Tvog dao si nam, Gospode Bože naš, Toru i život, ljubav i dobrotu, pravdu i milost, blagoslov i mir. Neka bude mило u očima Tvojim da nas blagosloviš i da blagosloviš sav narod Svoj, Izrael, u obilju snage i mira.

Na deset dana pokajanja kažemo:

I u Knjizi života, blagoslova i mira, dobre prehrane, spasenja, utehe i dobrih odredaba, neka bi bili spomenuti i upisani pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, Izrael, za dobar život i mir.

Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagoslovi narod Svoj mirom. Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²⁴

Bože moj, očuvaj jezik moj od zla i usne moje od lažnog govora. Neka mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i neka duša moja poput praha zemaljskog bude prema svakom. Otvori srce moje za Toru Tvoju i neka mi duša žudi za zapovestima Tvojim. Svima koji ustaju na mene da mi zlo nanesu onemogućći namere njihove i osujeti misli njihove. Neka budu kao prah pred vetrom, i anđeo Gospodnji neka ih progoni.²⁵ Učini to

²⁴ Teilim, Ps., 19:15.

²⁵ Ps., 35:5.

לְמַעַן שְׂמֵךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן
 תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן
 יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיֵי: יְהִי לְרִצּוֹן
 אֲמָרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:
 עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
 שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

בשנת תשנ"ה אומרים חזנינו מלכנו.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֵלָא אַתָּה
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׂמֵךְ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בְּפִל מְעַלֵּינוּ כָּל-גְּזִירוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בְּפִל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלָּה כָּל-צָר וּמִשְׁטָן מְעַלֵּינוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלָּה דָּבָר וְחָרָב וְרָעָה וְרָעַב וְשָׂבִי וּבָהָה
 וּמִשְׁחִית וּמִגְּפָה וְשִׁטָּן וְיִצָר הָרַע וְהוֹלָאִים רָעִים
 מִבְּנֵי כְרִיתֶךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְהוֹלֵי עַמֶּךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מְנַע מִגְּפָה מִנְחַלְתֶּךָ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זְכוּר כִּי עֶפְרַי אֲנַחְנוּ
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מְחוֹל וּסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ

radi Imena Tvog. Učini to radi desnice Tvoje. Učini to radi Tore Tvoje. Učini to radi Svetosti Tvoje. Da bi se izbavili mili Tvoji pomozi desnicom Svojom i usliši me.²⁶ Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²⁷ Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen!*

Na subotu pokajanja kažemo *Avinu Malkenu*.

Oče naš, Kralju naš, pred Tobom smo grešili.

Oče naš, Kralju naš, nemamo Kralja osim Tebe!

Oče naš, Kralju naš, učini s nama zbog Imena Tvoga!

Oče naš, Kralju naš, obnovi nam godinu dobru!

Oče naš, Kralju naš, poništi nam sve teške i zle odluke!

Oče naš, Kralju naš, poništi zamisli onih koji nas mrze!

Oče naš, Kralju naš, u prah obrati zaveru neprijatelja naših!

Oče naš, Kralju naš, uništi svakog tlačitelja i dušmanina našeg!

Oče naš, Kralju naš, iskoreni kugu, mač, zlo, glad, zarobljeništvo, pljačku, propast i pomor, iskušitelja, zao nagon i bolesti strašne između sinova Saveza Tvog!

Oče naš, Kralju naš, pošalji potpuno ozdravljenje bolesnicima naroda Tvog!

Oče naš, Kralju naš, udalji pošast od baštine Tvoje!

Oče naš, Kralju naš, spomeni se da smo prah!

Oče naš, Kralju naš, oprosti i otpusti sve prestupe naše!

²⁶ Teilim, Ps., 60:5.

²⁷ Ps., 19:15.

אָבִינוּ מִלְּפָנָיו קָרַע רוּעַ גְּזֵרֵי דִינָנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו מְחֹזֵק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְפִּים כָּל שְׂמֵרֵי הַיְּבוּתֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו מַחֲה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנְּגֵד עֵינֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַיָּיִם טוֹבִים
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וּכְלָפָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מַהֲלָה וּסְלִיחָה וּכְפָרָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר נְאֻלָּה וַיְשׁוּעָה
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הִצַּמָּה לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו וְהָרַם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הִחְזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו שָׁמַע קוֹלֵנוּ הוֹסֵם וְרַחֵם עָלֵינוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו עֲשֵׂה לָּמַעֲנֶךָ אִם לֹא לָמַעֲנֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ

שַׁחַח שַׁחַל בּו יוֹם שַׁחֲלוּ הִיָּה חוֹל לֹא הִיוּ לוֹמְרִים בּו צִינְנָה נְפִילַח אֲפִים אִין
 לוֹמְרִים צִדְקָתְךָ חוץ מִשַׁחַח שַׁחַל בּו לֹאשׁ הַשָּׁנָה וַיֹּם הַכְּפוּרִים שְׁאוֹנְנִים לוֹתוּ:

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל. מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה.
 אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יי: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד
 מָרוֹם. אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדוּלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ:
 צִדְקָתְךָ צִדֵּק לְעוֹלָם. וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:

וְאוֹמֵר הַחֹן קָרִיִם מִחֻקְכֶם

Oče naš, Kralju naš, razderi zlu kob suda našeg!

Oče naš, Kralju naš, u preobilju samilosne ljubavi Tvoje poništi sve dugove naše!

Oče naš, Kralju naš, izbriši i ukloni bezakonja naša!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu dobrog života!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu uhleblja i prehrane dobre!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu izvinjenja, oprosta i pokajanja!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu izbavljenja i spasenja!

Oče naš, Kralju naš, spomeni nas se na dobar spomen pred Tobom!

Oče naš, Kralju naš, neka bi ubrzo izniklo spasenje naše!

Oče naš, Kralju naš, uzdigni rog (tj. moć) Izraela, naroda Svog!

Oče naš, Kralju naš, uzdigni rog (tj. moć) pomazanika Tvog, Mesije!

Oče naš, Kralju naš, u potpunom pokajanju²⁸ vrati nas pred Sebe!

Oče naš, Kralju naš, čuj glas naš, smiluj nam se i pomiluj nas!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog Sebe ako ne zbog nas!

Oče naš, Kralju naš, u ljubavi samilosnoj i na zadovoljstvo Svoje pri-
mi molitve naše!

Oče naš, Kralju naš, ne odvрати nas praznih ruku od Sebe!

Cidkateha ne kažemo praznikom, polupraznikom, subotom tokom *Hanuke*, kada je *Roš Hodeš*, *Tu bišvat*, *Šušan Purim*, *15-og adar rišon* u prestupnoj godini, ceo mesec *nisan*, *Tiša beav*, subotom između *Jom Kipura* i *Sukota*, *Pesah šeni* (14. ijar), dan nakon *Sukota* do drugog dana *hešvana*, prvih 12 dana *sivana*. Danom koji prethodi pomenutim danima i danom koji prethodi 14-om *adaru prvom* prestupne godine, *Purimu*, *Drugom Pesahu*, *Lag laOmeru* (18. ijar). Takođe ne govorimo kada je u sinagogi prisutan mladoženja, kada se održava *Berit mila*, u kući ožalošćenog za vreme *šiva*.

CIDKATEHA – Pravda Tvoja je kao planine moćne, sudovi su Tvoji kao bezdani duboki. Pravda Tvoja, o, Bože, do nebesa seže! Ti Koji si učinio dela velika, o, Bože, ko je poput Tebe? Pravda Tvoja je pravda večna i Tora Tvoja istina.²⁹

Predmolitelj kaže *Kadiš titkabal*

²⁸ Pokajanje iz ljubavi.

²⁹ Teilim, Ps., 36:7; 71:19; 119:142.

(קיח) הַלְלוּיָהּ. אֹדָה יי בְּכָל-לֵבְבִי. בְּסוּד
 יִשְׂרָאֵל וְעֵדָה: גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יי. דְּרוֹשִׁים לְכָל-
 חַפְצֵיהֶם: הוֹד וְהִדָּר פָּעִלוּ. וְצַדִּיקְתּוֹ עוֹמֶדֶת
 לְעַד: וְזָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו. חֲנוּן וְרַחוּם יי:
 מִרְחַם נָתַן לְיִרְיָאָיו. יוֹזֵר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: כַּח
 מַעֲשֵׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ. לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם:
 מַעֲשֵׂי יָדָיו אֵמֶת וּמִשְׁפָּט. נְאֻמִּים כָּל-
 בְּקוּדָיו: סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם. עֲשׂוּיִם בְּאֵמֶת
 וַיִּשָּׂר: פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ. צְוָה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ.
 קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רֵאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יי.
 שֶׁכֶּל טוֹב לְכָל-עֲשִׂיהֶם. תְּהַלְלוּ עוֹמֶדֶת
 לְעַד:

החזן לוונר קדיש יהא שלמא (דף 360) ואמר כך לוונריס:

עֲלִינוּ לְשִׁבְחַת לְאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה
 לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֵא עֲשָׂנוּ בְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת.
 וְלֹא שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם
 חִלְקֵנוּ בָהֶם. וְגוֹרְלֵנוּ בְּכָל הַמּוֹנֵם. וְאֶנְחֵנוּ
 מִשְׁתַּחֲוִיִּים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
 בְּרוּךְ הוּא. שְׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ.

(Ps. 111) *Aleluja!* Hvalite Gospoda! Hvalu ću odati Gospodu svim srcem svojim na savetu uspravnih i na saboru. Velika su dela Gospodnja, blizu svima onima koji ih ljube. Sjajno je i veličanstveno delo Njegovo i pravda Njegova ostaje doveka. Čudesima Svojim spomen postavi,³⁰ milostiv je i samilostan Gospod. Hranu daje onima koji Ga se boje, pamti doveka Savez Svoj. Silu dela Svojih objavi narodu Svom dajući im nasledstvo nârôda. Dela su ruku Njegovih istina i pravda, verne su sve zapovesti Njegove. Utvrđene su doveka i u vek veka, sazdate u istini i pravdi. Izbavljenje je poslao narodu Svome, zapovedio je doveka Savez Svoj. Sveto je i strašno Ime Njegovo. Početak mudrosti je sveti strah Gospodnji, dobra su razuma svi koji ih tvoje.³¹ Hvala Njegova ostaje u vek vekova.

Predmolitelj kaže *Kadiš jee šelama raba* (str. 361) i nakon toga kažemo:

Završna molitva *Alenu lešabeah*:

Na nama je da slavimo Gospodara svega, da veličamo Sazdatelja postanja, jer nas nije učinio poput naroda zemalja, niti nas je postavio poput porodica zemlje, niti nam je dodelio nasleđe poput njihovog i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sebe prostiremo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, neka je blagosloven On Koji nebesa razastire i zemlju utemeljuje,

³⁰ Time što je dao Šabat i praznike kao i zapovesti da nas podsećaju na izlazak iz Egipta (*Raši*).

³¹ Zapovesti.

ומושב יקרו בשמים ממעל. ושכינת עון
 בגבהי מדומים. הוא אלהינו ואין עוד אחר.
 אמת מלפני ואפס זולתו. כפתוב בתורה.
 וידעת היום והשבת אל לבבך. כי יי הוא
 האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת.
 אין עוד:

על בן נקוה לך יי אלהינו. לראות מהרה
 בתפארת עזך. להעביר גלולים מן הארץ.
 והאילים כרות יפרתון. לתקן עולם
 במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך.
 להפנות אליך כל רשעי ארץ: יבירו וידעו
 כל יושבי תבל. כי לך תכרע כל ברך.
 תשבע כל לשון: לפניך יי אלהינו יברעו
 ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו
 כלם את עול מלכותך. ותמלוד עליהם
 מהרה לעולם ועד. כי המלכות שלך היא.
 ולעולמי עד תמלוד בכבוד. כפתוב בתורתך
 יי ימלוד לעולם ועד: ונאמה והיה יי למלך
 על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד.
 ושמו אחד:

i Presto Slave Njegove je na nebesima gore, a Božanska Sveprisutnost snage Njegove u najvišim visinama. On je Bog naš i nema drugoga. Uistinu, On je Kralj naš i ne postoji ništa osim Njega, kao što u Tori piše: “Znaj danas i usadi u srce svoje da je Gospod Bog gore na nebesima i dole na zemlji, nema drugog.”³²

AL KEN – Stoga nadu svoju u Tebe polažemo, Gospode Bože naš, da ćemo uskoro ugledati sjaj snage Tvoje kada ukloniš kumire sa zemlje, kada lažni bogovi budu potpuno uništeni, kako bi se svet usavršio u kraljevstvu Svemogućeg, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi koji na zemlji zlo čine, Tebi se obratili. Spoznaće i saznaće svi stanovnici sveta da se pred Tobom svako koleno pregiba, da se Tobom svaki jezik zaklinje. Pred Tobom, Gospode Bože naš, će se klanjati i kolena pregibati i ničice padati i veličanstvu Imena Tvog slavu odavati i svi oni će na sebe primiti jam kraljevstva Tvog, a Ti ćeš uskoro zakraljevati nad njima zauvek i zanavek. Jer je kraljevanje Tvoje i Ti ćeš doveka u slavi vladati, kao što je napisano u Tori Tvojoj: “Gospod će kraljevati doveka.” I rečeno je: “I Gospod će biti Kralj nad svom zemljom, u taj dan biće Gospod Jedan i Ime Njegovo Jedan Jedinu.”³³

³²Devarim, Pon. zak., 4:39.

³³Šemot, Izl., 15:18; Zah., 14:9.

מזמורים למוצאי שבת

(ע"ה) לְמִנְצַחַת אֵל תִּשְׁחַת. מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר
הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ. סִפְרוּ
נִפְלְאוֹתֶיךָ: כִּי אָקַח מוֹעֵד. אֲנִי מִיִּשְׂרָאֵל
אֲשַׁפֵּט: נִמְגִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֵיהָ. אֲנֹכִי
תִכְנַתִּי עֲמוּדֶיךָ סֵלָה: אִמְרַתִּי לְהוֹלִלִים אֵל
תִּהְלֹו. וְלִרְשָׁעִים אֶל־תִּרְיֹמוּ קָרֹן: אֶל־תִּרְיֹמוּ
לְמָרוֹם קַרְנֵכֶם. תִּדְבְּרוּ בְצֹאֵר עֵתְךָ: כִּי
לֹא מִמוּצָא וּמִמַּעֲרָב. וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים:
כִּי אֱלֹהִים שֹׁפֵט. זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים: כִּי
כּוֹס בַּיַּד יְיָ. וַיִּזַּן חֶמֶר מֵלֹא מִסֶּךָ. וַיִּנְרַם מִזֶּה:
אֵךְ שָׁמְרִיךָ יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ: וְאֲנִי
אֲנִיד לְעוֹלָם. אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְכָל־
קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגִדֵּעַ. תִּרְוּמִמְנָה קַרְנוֹת
צִדִּיק:

(ע"ו) מִכְתָּם לְדוֹד. שְׁמַרְנֵי אֵל כִּי חֲסִיתִי
בְךָ: אִמְרַת לַיְיָ אֲדַנֵּי אֶתָּה. טוֹבַתִּי בַל עָלִיךָ:
לְקַדוּשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַמָּה. וְאֲדוֹרֵי כָל־

Hvalospevi za *Mocae Šabat*

(Ps. 75) Načelniku pevačkom. Po napevu *Nemoj pogubiti*. Hvalospev Asafov. Pesma. Hvalimo Te, o, Bože, hvalimo Te. Blizu je Ime Tvoje, pripovedaju čudesa Tvoja. "Kada odredim da je vreme, pravdom ću suditi. Rastopi se zemlja i svi stanovnici njeni, Ja utvrdih stubove njene. *Sela!*" Rekoh onima koji se rugaju: "Ne rugajte se!" I zlikovcima: "Ne uzvisujte rog." Ne uzdižite u visinu rog svoj i ne govorite obesno. Jer uzvisivanje ne dolazi ni sa istoka, ni sa zapada, ni sa pustinjaških gora, jer je Bog Sudija, jednog ponizuje, a drugog uzvisuje. Jer je u ruci Gospoda pehar, u kome se peni vino pomešano i iz kojeg On toči. Do taloga će ga iskapiti i ispiti svi zlotvori sveta. A ja ću kazivati doveka, pevaću u slavu Boga Jakovljevog. "Sve ću rogove (tj. silu) zlikovaca polomiti, a rogovi pravednikovi će se uzvisiti."

(Ps. 16) *Mihtam*¹¹ Davidov. Čuvaj me, Bože, jer se u Tebe uzdam. Rekla si Gospodu (dušo moja): "Ti si Gospod moj, nemam dobra osim Tebe." Za svetima koji su na zemlji i za uzvišenima,

¹¹ Jedno od imena ili naziva za hvalospeve čije značenje nije poznato.

חֲפָצֵי בָם: יִרְבוּ עֲצָבוֹתָם. אַחַר מְהֵרָה. בְּלֹא
 אִסְיָד נִסְבִּיחָם מְדָם. וּבִלְאִשָּׁא אֶת שְׁמוֹתָם
 עַל שַׁפְּתָיו: יִי מִנֵּת חֶלְקִי וְכוּסִי. אַתָּה תוֹמֵךְ
 נוֹרְלִי: חֲבָלִים נִפְלוּ לִי בְנִעְוִימִים. אַף נִחַלְתָּ
 שְׁפָרָה עָלַי: אֶבְרַךְ אֶת יְיָ אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי. אַף
 לִילֹוֹת. יִפְרוּנִי בְלִיּוֹתַי: שְׁוִיתִי יְיָ לְנִגְדֵי תְמִיד.
 כִּי מִיּוֹמֵנִי בֵּל אֲמוּט: לִכֵּן שָׂמַח לִבִּי. וַיִּגַּל
 כְּבוֹדִי. אַף בְּשָׂרֵי יִשְׁכֵּן לְבַטָּח: כִּי לֹא תַעֲזֹב
 נַפְשִׁי לְשֵׂאוֹל לֹא תִתֵּן חֲסִידֶךָ לְרֵאוֹת
 שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים. שׁוּבַע שְׂמָחוֹת
 אֶת פְּנִיךָ. נְעִימוֹת בִּימִינֶךָ נֶצַח:

(קמ"ד) לְדוֹד. בְּרוּךְ יְיָ צוּרִי. הַמְלַמֵּד יָדֵי
 לְקָרֵב. אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה: חֲסִדֵי וּמְצוּדוֹתַי
 מִשְׁנֵבִי וּמִפְלָטִי לִי. מִגְּנִי וְכוּ חֲסִיתִי. הַרוֹדֵד
 עִמִּי תַחְתִּי: יְיָ מָה אָדָם וְתַדְעֵהוּ. בֶּן־אֲנוּשׁ
 וְתַחֲשִׁבֵהוּ: אָדָם לְהִבָּל דְּמָרָה. יָמָיו כְּצֵל
 עוֹבֵר: יְיָ הֵט שְׂמִיךְ וְתִרְדָּה. נַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ:
 בְּרוּךְ בָּרַק וְתַפְיָצִים. שְׁלַח חֲצִיף וְתַהַמָּם:
 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם. פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם
 רַבִּים. מִיַּד בְּנֵי נֹכַר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבְרַ שְׁוֹא
 וַיִּמְיָנִם יָמִין שְׂקָר: אֱלֹהִים שִׁיר הַדָּשׁ אֲשִׁירָה
 לָךְ. בְּנִבָּל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה לָךְ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה

sav plamtim od čežnje! Množe se bolovi onih koji drugom (bogu) hitaju. Njihove levanice od krvi neću prinositi, niti ću spomenuti imena njihova ustima svojim. Gospod je udeo nasleđa mog i čaše moje, Ti podupireš sudbinu moju. Uže mi je zahvatilo tu milinu, prekrasna je baština moja. Blagosiljam Gospoda Koji me savetuje, tome me i noću uči sve što je u meni. Svagda vidim pred sobom Gospoda, On mi je sa desne strane da ne posrnem. Zato se raduje srce moje i kliče slava moja (tj. duša) i telo mi spokojno počiva. Jer nećeš ostaviti dušu moju u podzemlju, nećeš dati da pravednik Tvoj vidi propast. Pokazaćeš mi put života, obilje je radosti pred licem Tvojim, milina u desnici Tvojjoj dovek!

(Ps. 144) Davidov. Blagosloven da je Gospod, Stena moja, Koji uči ruke moje boju, prste moje ratu! Dobročinitelj moj i tvrđava moja, zaštita moja i utočište moje, štit moj i u Njega se uzdam, On mi pokorava narod moj. Gospode, šta je čovek da znaš za njega i sin čovečiji da ga se spominješ? Čovek je kao dah. Dani njegovi kao senka prolaze. O, Gospode, nagni nebesa Svoja i siđi, dotakni se gora i zadimiće se. Sevni munjom i rasprši ih, odapni strele Svoje i raspi ih. Pruži ruke Svoje s visine, izbavi me i spasi me od voda velikih, iz šaka sinova tuđinskih. Usta im govore stvari isprazne i desnica njihova je desnica nepravde i laži. Bože, pesmu novu pevaću Ti, uz harfu od deset žica ću Te slavoopjevati. Ti, Koji kraljevima spasenje daješ

לְמַלְכִים. הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב
 רָעָה: פָּצַנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נָכַר. אֲשֶׁר
 פִּיהֶם דְּבַר שׂוֹא. וַיְמִינֵם יְמִין שָׁקֶר: אֲשֶׁר
 בָּנִינוּ בְּנִטְיָעִים. מְגִדִּים בְּנִעֻרֵיהֶם. בְּנוֹתֵינוּ
 כְּזוּיוֹת. מִחֻטְבוֹת תִּבְנִית הַיְכָל: מְזוּיָנוּ
 מְלֵאִים. מִפִּיקוּם מִן אֵל זָן. צִאֲנֵנוּ מֵאֲלִיפוֹת.
 מִרְבָּבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים. אֵין
 פָּרֵץ וְאֵין יוֹצֵאת. וְאֵין צוֹחֶה בְּרַחֲבֵינוּ:
 אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבְדָה לוֹ. אֲשֶׁרִי הָעַם שׁוֹי
 אֱלֹהִיו:

(פ) לְמַנְצָה בְּנִינּוֹת מְזוֹמֵר שִׁיר: אֱלֹהִים יִחַנְנוּ
 וַיְבָרְכֵנוּ. יָאֵר פָּנָיו אֶתְנוּ סֶלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָפָה. בְּכַל־
 נוֹיִם יִשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּל־
 יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים. כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשׁוּר. וּלְאֵמִים
 בְּאֶרֶץ תִּנְהַם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים
 כָּל־: אֶרֶץ נִתְנָה יְבוּלָהּ. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ
 אֱלֹהִים. וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפָסֵי אֶרֶץ:

i Koji izbavljaš Davida, roba Svoga, od mača zloga. Izbavi me i spasi me iz šaka sinova tuđinaca čija usta govore stvari ništavne, a desnica njihova je desnica nepravde i laži. Sinovi su naši kao mladice u mladosti svojoj negovane, kćeri naše kao stubovi (ugaoni) istesani koji palati lepotu daju. Žitnice su naše pune i obilne svakim žitom, stada su naša na hiljade, plode se beskrajno na poljima našim. Goveda naša su snažna i na ulicama našim nema razbijanja, ni ispada, ni jauka. Blago narodu kojem je tako! Blago narodu kojem je Gospod Bog njegov!

(Ps. 67) Načelniku pevačkom. Uz žičane instrumente. Hvalospev. Pisma. Neka bi nam se Gospod smilovao i blagoslovio nas, obasjao nas licem Svojim, *Sela!* Da bi se znao na zemlji put Tvoj, po svim narodima spasenje Tvoje. Da Ti narodi hvalu odaju, Bože, svi će narodi hvalu Tebi odavati. Da se raduju i kliču narodi jer sudiš narodima pravedno i narodima na zemlji upravljáš. Da Ti narodi hvalu odaju, Bože, svi će narodi hvalu Tebi odavati. Zemlja plod svoj dade, blagosilja nas Bog, Bog naš! Blagoslovio nas Bog i neka bi Ga se bojali svi krajevi zemaljski!

יי צבאות עֲמָנוּ. מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 סִלָּה: יי צבאות. אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטָּח בְּךָ: יי
 הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ: בְּשָׁלוֹם
 יִהְיוּ אֲשֶׁכְּבָה וְאִישָׁן. כִּי אַתָּה יי לְבָרֵךְ
 לְבִטָּח תוֹשִׁיבֵנִי: תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים. שְׁבַע
 שְׁמֹחוֹת אֶת פְּנִיךָ. נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצַח: מִי
 יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל. בְּשׁוֹב יי שְׁבוֹת
 עִמּוֹ. יִגַּל יַעֲקֹב וְשָׂמַח יִשְׂרָאֵל: יוֹמָם יִצְוֶה יי
 חֲסִדּוֹ. וּבְלֵילָה שִׁירָה עִמּוֹ. הַפְּלָה לְאֵל חַיִּי:
 וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִי. מְעוֹז בְּעַת צָרָה:
 וַיַּעֲזֵר יי וַיַּפְּלֵם. וַיַּפְּלֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם.
 כִּי חָסוּ בּוֹ: אֲךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ. יִשְׁבוּ
 יִשְׂרָאֵל אֶת פְּנִיךָ: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשְׁךָ.
 אֵל יִשְׂרָאֵל. הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת לְעַם.
 בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

ומונח סחזן קדיש לעילא.

יתגדל ויתקדש שמה רבא ואמן. בעלמא די ברא
 כרעותה ויטליך מלכותה ויצמח פורקניה ויקריב משיחה
 ואמן. בחייכון וביומיכון ובחיי הכללית ישראל. בעגלא
 ובזמן קריב ואמרו אמן. יהא שמה רבא מברך לעלם
 ולעלמי עלמיא. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא בריך הוא ואמן.

ADONAJ – Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo! U miru ću zajedno leći i zaspati jer ćeš me samo Ti, o, Gospode, u sigurnosti nastaniti. Pokazaćeš mi put života, obilje je radosti pred licem Tvojim, milina u desnici Tvojjoj doveka! Ko će dati sa Siona spasenje Izraelu? Kada povrati Gospod roblje naroda Svoga klikaće Jakov, veseliće se Izrael. Neka bi danju Gospod zapovedio milost Svoju, a noću je pesma Njegova kod mene, molitva Bogu života moga. Od Gospoda je pravednima spas, On im je tvrđava u vreme nevolje. Gospod će im pomoći i izbaviće ih, On će ih izbaviti od zlotvora i spasiti jer u Njemu traže okrilje. Zaišta, pravedni će hvalu uznositi Imenu Tvome, uspravni će se nastaniti pred licem Tvojim. Strašan je Bog iz Svetinja Svojih, Bog Izraelov, On daje silu i moć narodu. Blagosloven Bog!¹³

Hazan kaže: Kadiš leela

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio prema Volji Svojjoj. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i neka spasenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) pomazanika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog, ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo, veliko zauvek i zanavek.

Blagosloveno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uzvišeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je i hvalom opevano je Ime Svetoga, neka je blagosloven On (odgovaramo: *Amen*)

¹³Teilim, Ps., 46:8; 84:13; 20:10; 4:9; 16:11; 14:7; 42:9; 37:39-40; 140:14; 68:35.

לְעֵלָא מִן כָּל בְּרִכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ: יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרִיאָנוּ:

הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרִיאָנוּ: הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ

וּמְסַל עֲוִינוֹ בְּרוּךְ יי הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעֲרִיב עַרְבִים. בְּחֻכְמָה
פּוֹתַח שְׁעָרִים. וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים.
וּמַחֲלִיף אֶת הַיּוֹמִים. וּמְסַדֵּר אֶת
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרִקְיעַ
כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר
מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ. וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. הַמַּעֲבִיר
יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה. וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם
וּבֵין לַיְלָה. יי צְבֹאוֹת שְׁמוֹ: בְּרוּךְ
אַתָּה יי הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךְ

iznad svih blagoslova, pesama, hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u svetu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj, i svu jarost Svoju podizao nije. Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!

Čitanje *Šema Jisrael* i blagoslova koji se kazuju uz *Šema*.

Od ovog mesta pa do kraja *Amida* nije dozvoljeno prekidati molitvu pričom.

Predmolitelj: BLAGOSLOVITE GOSPODA
BLAGOSLOVENOGA

Zajednica: BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK I
ZANA VEK

Predmolitelj: BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK I
ZANA VEK

Birkat "Maariv" – prvi blagoslov pre čitanja *Šema Jisrael*

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji po reči Svojoj mrakom obavija večeri, u mudrosti otvara dveri nebeske i razborito menja doba i smenjuje vremena. Zvezdama je odredio mesta njihova na svodu nebeskom prema Volji Svojoj. On stvara dan i noć, uvija svetlo u tamu i tamu u svetlo, obavija tamom dan i donosi noć, razlučuje dan od noći – Gospod nad vojskama Ime je Njegovo. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrakom obavija večeri.

Birkat "Aava" – drugi blagoslov pre čitanja *Šema Jisrael*

Ljubavlju večnom ljubiš narod Tvoj, dom Izraelov.

אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
 אֲזַתְנֶנּוּ לַמִּדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בְּשִׂבְבֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ נְשִׂיחַ בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח
 וְנִעְלֹז בְּדַבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקּוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
 הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ. וּבָהֶם נִהְיֶה
 יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ וְחִמַּלְתְךָ לֹא
 תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 אֱוֵהב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יְהוָה אֶחָד.

כלל ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

וְאֶהְבֶּתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
 וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-מְאֵדֶךָ. וְהָיוּ
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
 עַל-לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וּדְבַרְתָּ

Tori i zapovestima, zakonima i odredbama podučio si nas. Stoga, Gospode Bože naš, kada ležemo i kada ustajemo razgovaramo o zakonima Tvojim, užareno se radujemo rečima učenja Tore Tvoje, zapovestima Tvojim i zakonima Tvojim, navek i doveka, jer oni su život naš i dužina dana naših, i o njima mislimo dan i noć. Ljubav Svoju i saosećanje Tvoje, ne odvрати nikada od nas. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji ljubi narod Svoj, Izrael.

**ČUJ, IZRAELE, GOSPOD JE BOG NAŠ,
GOSPOD JE JEDAN JEDINI**

U sebi: Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo kraljevstva Njegovog doveka je.

Devarim, Ponovljeni zakon, 6:4-9

Ljubi Gospoda Boga svoga, svim srcem svojim, svom dušom svojom, svom snagom svojom. I neka ove reči koje ti Ja danas zapovedam budu na srcu tvom. I usadi ih sinovima svojim, i govori

בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּדֶרֶךְ
 וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ׃ וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ׃
 וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בְּיַתְדְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם-שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי
 אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-
 לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מִטַּר-
 אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי
 דְּגַנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
 בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ׃
 הִשְׁמַרְנוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם
 וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם׃ וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מִטַּר וְהָאָדָמָה לֹא
 תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאִבְדֶתֶם מִהָרָה מֵעַל
 הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם׃

o njima kada sediš u kući svojoj, i kada putem hodiš, i kada ležeš i kada ustaješ. I veži ih sebi kao znak na ruku, i neka ti budu kao počeonik među očima. I napiši ih na dovratnicima kuće svoje i kapija svojih.

Devarim, Ponovljeni zakon, 11:13-21

I biće, uzaslušate li, uzaslušate, zapovesti Moje koje vam Ja zapovedam danas, da ljubite Gospoda Boga svoga, i da Mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom. Tada ću davati kišu zemlji vašoj na vreme, i ranu i poznu, i sabiraćeš žito svoje i vino svoje i ulje svoje. I daću polju tvome travu za stoku tvoju, i ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se da vas srce vaše ne zavede i da se ne odvratite i služite drugim bogovima i da se ne prostirete pred njima. *Da se ne bi raspalio gnev Gospodnji na vas i zatvorio nebesa da ne bude kiše i zemlja da ne dô roda svoga, te biste brzo nestali iz ove dobre zemlje koju vam Gospod daje.*¹⁴

¹⁴ Običaj je da se ovaj stih čita tiše.

וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לִבְבְּכֶם
 וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
 עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדַרְךָ
 וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ׃ וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם
 וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּי־מֵי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ
 לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
 וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃
 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכַּרְתֶּם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
 תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ

Stavite ove reči Moje na srca svoja i na duše svoje, i vežite ih sebi kao znak na ruku, i neka vam budu kao počeonik među očima vašim. Poučite njima sinove svoje govoreći o njima kada sediš u kući svojoj, i kada putem hodiš, i kada ležeš i kada ustaješ. I napiši ih na dovratnicima kuće svoje i kapija svojih. Da bi se umnožili dani vaši i dani sinova vaših na zemlji, za koju se zakleo Gospod očevima vašim da će im je dati, kao dani nebesa nad zemljom.

Bamidbar, Brojevi, 15:37-41

I reče Gospod Mojsiju govoreći: Govori sinovima Izraelovim i reci im neka naprave rese na krajevima od odeća svojih od kolena do kolena, i neka stave na resu modru nit. I imaćete rese zato da se gledajući je¹⁵ sećate svih zapovesti Gospodnjih i izvršavate ih, ne lutajući za srcem svojim i očima svojim za kojima bludite. Kako biste se sećali

¹⁵Modru nit.

ויעשיתם את כל מצותי והייתם
 קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם
 אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים
 להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

(מזל קמח) יהוה אלהיכם אמת:

אמת ואמונה כל זאת וקיום עלינו. פי
 הוא יי אלהינו ואין זולתו. ואנחנו ישראל
 עמו: הפודנו מיד מלכים. הגאלנו מלכנו
 מכה כל עריצים. האל הנפרע לנו מצרינו.
 המשלם גמול לכל אויבי נפשנו. השם
 נפשנו בחיים. ולא נתן למוט רגלנו:
 הפדריכנו על במות אויבינו. וירם קרננו
 על כל שנאינו: האל העושה לנו נסים
 נקמה בפרעה. באותות ובמופתים באדמת
 בני חם: המכה בעברתו כל בכורי מצרים.
 ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם:
 המעביר בגיו בין גזרי ים סוף. את רודפיהם
 ואת שונאיהם בתהומות טבע: ראו בני
 את נבורתו. שבחו והודו לשמו. ומלכותו
 ברצון קבלו עליהם: משה ובני ישראל
 לך ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם:

i izvršavali sve zapovesti Moje i bili sveti Bogu svome. Ja Sam Gospod Bog vaš Koji Sam vas izveo iz zemlje egipatske da vam budem Bog. Ja Sam Gospod Bog vaš.

Zajednica kaže: Istina je.

Predmolitelj ponavlja: Gospod Bog vaš. Istina je.

Birkat "Geula" - prvi blagoslov nakon čitanja Šema Jisrael

Istinito i verno je sve ovo, i postojano za nas, da je On Gospod Bog naš, i nema drugoga do Njega, a mi smo Izrael narod Njegov. On Koji nas oslobađa iz ruku kraljeva, Kralj naš Koji nas izbavlja iz vlasti nasilnika, Bog Koji nas osvećuje na dušmanima našim i naplaćuje dug svim neprijateljima duše naše. On je darovao duši našoj život i nije dao da poklizne noga naša. On nam daje da gazimo visine dušmana naših, i uzdiže rog naš (tj. snagu) nad svima koji nas mrze. Bog Koji je za nas učinio osvetu nad faraonom znamenjima i čudesima u zemlji sinova Hamovih. On Koji je u besu Svom udario na sve prvence Egipta i narod Svoj Izrael izveo u slobodu večnu. On Koji je decu Svoju proveo kroz razdvojeno more trstikovo, a progonitelje njihove i dušmane njihove utopio u dubinama morskim. Deca Njegova videše moć Njegovu i odaše slavu i hvalu Imenu Njegovom, a kraljevstvo Njegovo od svoje volje na sebe primiše. Mojsije i deca Izraela zakliktaše Tebi pesmom u neopisivoj radosti i kliktaše svi:

מִי כַמְכָה בְּאֵלִים יְיָ. מִי כַמְכָה נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ
 נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 רְאוּ בְנֵיךָ עַל הַיָּם. יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
 וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: וְנֹאמַר. כִּי
 פָּדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב. וְנֹאמְרוּ מִיַּד חֲזֹק מִמֶּנּוּ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

הַשְּׂכִיבֵנו אֲבוּנוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ
 לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת
 שְׁלוֹמְךָ. וְתַקַּנְנוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּעֵצָה טוֹבָה
 מִלְּפָנֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנו מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ: וְהַגֵּן
 בְּעַדְנוּ. וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ מַכַּת אוֹיֵב. דְּבַר:
 חָרֵב. צָרָה. רָעָה. רָעָב וְיָגוֹן. וּמִשְׁחִית
 וּמִנְפָּה: שְׁבוּר וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.
 וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. וּשְׁמֹר צִאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם. מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם. כִּי אֵל
 שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה מְכַל־דְּבַר רָע וּמַפְחֵד
 לִילָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 מִכָּל דְּבַר רָע לְעַד. אָמֵן:

הסזן סומך קדיש לעילא (דף 320).

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

“Ko je poput Tebe među bogovima, o, Gospode? Ko je poput Tebe slavan u svetosti, strašan u hvali i da čini čudesu?”¹⁶ Kraljevstvo Tvoje, Gospode Bože naš, videše sinovi Tvoji na moru, svi do jednoga dadoše hvalu i primiše na sebe kraljevstvo Tvoje i zakliktaše: “Gospod će doveka kraljevati.”¹⁷ I još je rečeno: “Jer iskupi Gospod Jakova i izbavi ga iz ruku jačeg od njega.”¹⁸ Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji si spasio Izrael.

Birkat “Aškivenu” – drugi blagoslov nakon čitanja Šema Jisrael

Daj da legnemo u miru, o, Oče naš, i daj da ustanemo, o, Kralju naš, za život dobar i za mir, i razastri nad nama zaklon mira Svog. I usavrši nas, Kralju naš, dobrim savetom Tvojim, i izbavi nas brzo radi Imena Svog. Budi nam zaštita i ukloni od nas udarac neprijatelja, kugu, mač, bedu, zlo, glad, tugu, propast i pomor. Uništi i ukloni zavodnika¹⁹ ispred nas i iza nas! Zakrili nas u senku krila Tvojih i čuvaj izlazak naš i dolazak naš za život i mir sada i doveka jer si Ti, o, Bože, Čuvar naš i Izbavitelj naš od svakog zla i straha noćnog. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji doveka čuva narod Svoj, Izrael, od svakog zla. *Amen!*

Hazan kaže: *Kadiš leela* (str. 321).

AMIDA

Gospode, otvori usne moje i usta će moja kazivati hvalu Tvoju!²⁰

I blagoslov – *Avot, Praoci*

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš i Bože otaca naših,

¹⁶ Šemot, Iz., 15:11.

¹⁷ Isto, 15:18.

¹⁸ Jirmijau, Jer., 31:10

¹⁹ Satan.

²⁰ Ps. 51:17.

אלהי אברהם, אלהי יצחק ואלהי יעקב.
האל הגדול הגבור והנורא אל עליון. גומל
חסדים טובים, קונה הכל, וזוכר חסדי
אבות, ומביא גואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

נעטיית מוננים זכרנו לחיים, מלך הפז בחיים, פתבנו
בספר חיים, למענך אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי
מגן אברהם:

אתה גבור לעולם יי, מחיה מתים אתה,
רב להושיע:

מזריד הטל, | משיב הרוח ומזריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים
ברחמים רבים, סומך נופלים ורופא חולים,
ומתיר אסורים, ומקים אמונתו לישגי עפר:
מי כמותך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך
ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

נעטיית: מי כמותך אב הרחמן, זוכר יצוריו ברחמים לחיים:

ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יי
מחיה המתים:

Bože Avrâma, Bože Isaka i Bože Jakova! Bože veliki, silni i strašni, Bože Svevišnji Koji dobrotom ljubi, Gospodar svega Koji se seća zasluga praotaca, i u ljubavi donosi Spasitelja spas, pokolenju njihovom Imena radi Svog.

Na deset dana pokajanja kažemo: Spomeni nas se života radi, o, Kralju Koji život ljubiš, upiši nas u Knjigu života, Sebe radi, o, Bože živi.

Kralju, Ti pomažeš, spasavaš i štitiš. Blagosloven da si Ti, Gospode, Zaštitniče Avrâma.

II blagoslov – *Gevurot*, moći

Ti si moćan doveka, Gospode, Ti oživljavaš mrtve, i neiscrpan Ti si u spasenju nas.

Leti: Daješ rosi da pada.	Zimi: Daješ da vetar duva i da kiša pada.
---------------------------	---

Koji dobrotom sve živo prehranjuje, život mrtvima u velikom milosrđu daje, podupire posrnule, leči bolesne, oslobađa sužnje i verom Svojom ispunjava one koji u prahu spavaju. Ko je poput Tebe, Gospodaru moći, i ko je nalik Tebi, Kralju, Koji usmrćuje i oživljava i spasenje daje.

Na deset dana pokajanja kažemo: Ko je poput Tebe, Oče milostivi, Koji se u milosti spominje stvorenja Svojih, života radi.

Veran Ti si, mrtvima život daješ. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrtve oživljava.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוּשִׁים בְּכָל
 יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
 אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:
 נעט"ח המלך הקדוש:

אַתָּה חוֹגֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ
 בִּינָה.

אַתָּה חוֹנְנֵתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִדַּע וְהַשְׂפִּיל.
 אַתָּה אִמְרַת לְהַבְדִּיל בֵּין קָדוֹשׁ לְחוֹל. וּבֵין
 אֹר לְחֹשֶׁךְ. וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים. וּבֵין יוֹם
 הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה, כְּשֵׁם
 שֶׁהַבְּדִלְתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶצוֹת
 וּמִמַּשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. כִּד פָּדַנּוּ וְהַצִּילְנוּ
 מִשָּׁזָן רָע, וּמִפְּגַע רָע, וּמֵעֵין הָרַע, וּמִכָּל־
 גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבֹא
 בְּעוֹלָם:

וְחָנְנוּ מֵאִתְּךָ דַּעַת וּבִינָה וְהַשְׂפִּיל:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹגֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקַרְבֵנו מְלַכְנוּ
 לְעִבּוֹדְתְךָ, וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְבִנְיָךְ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:
 סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי הִטָּאֵנוּ, מְחוֹל לָנוּ

III blagoslov - Kedušat AŠEM, Svetinja Imena

Ti si Svet, i Ime je Tvoje Sveto, i sveti svakoga dana hvalospeve Tebi uznose. *Sela!* Ti si Bože Kralj velik i Svet. Blagosloven da si Ti, Gospode, Bože Sveti. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju Sveti.

IV blagoslov - Daat, znanje

Ti milostivo daruješ čoveka znanjem i učiš ga razumevanju.

Ti nam, Gospode Bože naš, milostivo daruješ znanje i razum. Ti si rekao da se razlučuje sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od ostalih naroda, dan sedmi od šest dana radnih. Kao što si nas odvojio, Gospode Bože naš, od naroda sveta i od porodica zemaljskih, tako nas otkupi i izbavi nas od svakog zlog protivnika i nesrećnog slučaja i svih teških i zlih udeša koji dolaze na svet.

U milosti nas obdari znanjem, razumevanjem i razumom. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji u milosti daruje znanje.

V blagoslov - Tešuva, pokajanje

Vrati nas, Oče naš, Tori Tvojoj. Približi nas, Kralju naš, službi Tvojoj i vrati nas pred Sebe pokajanjem potpunim. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji želi pokajanje.

VI blagoslov - Seliha, oprost

Oprosti nam, Oče naš, jer smo sagrešili, oprosti nam,

מִלְכָנוּ כִּי פִשְׁעֵנוּ. כִּי אֵל טוֹב וּסְלֵחַ אַתָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסְלוּחַ:

רְאֵה נָא בְעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּמַהֲרָ
לְנַאֲלָנוּ גְאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׂמֹךְ. כִּי אֵל
גּוֹאֵל חֲזוֹק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יְיָ וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי
תִהְיֶתְנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל־
תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל־מְכַאֲבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ.
כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

נמוקף:

בְּרַךְ עֲלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשְּׁנָה
הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.
וְחֵן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל כָּל פְּנֵי
הָאָדָמָה. וְרוּחַ פְּנֵי תֵבֵל. וְשׁוֹבַע אֵת
הָעוֹלָם כָּלּוּ מִטּוֹבָךְ. וּמִלֵּא יְדֵינוּ
מִבְּרֻכוֹתֶיךָ וּמֵעֵשֶׂר מִתְנוּת יְדִיךָ.
שְׂמְרָה וְהַצִּילָה שְׁנָה זוֹ מִכָּל־דְּבַר
רָע. וּמִכָּל מִינֵי מִשְׁחִית. וּמִכָּל מִינֵי
פּוֹרְעָנוֹת. וַעֲשֵׂה לָהּ תְּקוּהַ טוֹבָה.
וְאַחֲרֵית שְׁלוֹם. הוֹסֵם וְרַחֵם עֲלֶיהָ וְעַל

נקיץ:

בְּרַכָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־
מַעֲשֵׂי יְדֵינוּ.
וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ
בְּמַלְלֵי רְצוֹן
בְּרָכָה וְנִדְבָה.
וְתִהְיֶי אַחֲרֵיתָהּ
חַיִּים וְשׁוֹבַע
וְשְׁלוֹם כְּשָׁנִים
הַטּוֹבִים

Kralju naš, jer smo bezakonje počinili, jer si Ti Bog Koji je dobar i Koji oprašta. Blagosloven da si Ti, Gospode, Premilostivi, Koji obilno oprašta.

VII blagoslov – Geula, spasenje

Pogledaj, molimo Te, bedu našu i vodi borbu našu i požuri da nas izbaviš spasenjem potpunim radi Imena Tvoga jer si Ti Bog Spasitelj moćan. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji spasava Izrael.

VIII blagoslov – Refua, isceljenje

Iscepi nas, Gospode, da izlečeni budemo, spasi nas da spaseni budemo jer Ti si slava naša. Lek i isceljenje donesi svim bolestima našim, svim bolovima našim i svim ranama našim jer si Ti Bog, samilostan i veran Iscelitelj. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji leči bole-sne naroda Svog, Izraela.

IX blagoslov – Birkat ašanim, blagoslov za godinu

Leti:

Blagoslovi nas, Gospode Bože naš, u svim nastojanjima našim. Blagoslovi godinu našu rosom blagorodnom, i neka bi blagoslovena i blagodatna bila i neka bi njen završetak bio život, zadovoljstvo i mir, kao i rani-jih dobrih godina

Zimi:²¹

Blagoslovi za dobro naše, Gospode Bože naš, ovu godinu i sve vrste plodova njenih na dobro. Daj rosu i kišu za blagoslov zemlji. Utoli žeđ zemlji i nahrani čitav svet obiljem do-brote Tvoje. Napuni ruke naše blago-slovima Tvojim i bogatstvom darova ruku Tvojih. Očuvaj i spasi godinu ovu od svakog zla, od svakog unište-nja i od svake nevolje. I neka bude s dobrom nadom i neka se u miru zavr-ši. Smiluj se i sažali se nad njom i nad

²¹Od *Arvita*, večernje molitve 4-og decembra (tj. od 5-og decembra kada nastupajući februar ima 29 dana) do večeri *Pesaha*, a u Izraelu od *Arvita* 7-og dana meseca *hešvana* do večeri *Pesaha*, kažemo *Bareh alenu*.

<p>כָּל תְּבוּאָתָהּ וּפְרוּתֶיהָ, וּבְרָכָהּ בְּגִשְׁמֵי רְצוֹן בְּרָכָה וּגְדָבָה, וְתִהְיֶה אַחֲרֶיהָ חַיִּים וְשׁוֹבֵעַ וְשָׁלוֹם בְּשָׁנִים הַמְּזוּבוֹת לְבְרָכָהּ, כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֶתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:</p>	<p>לְבְרָכָהּ, כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֶתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:</p>
--	---

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גְּדוּל לְחֵירוֹתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס
לְמִקְבְּץ גְּלִיּוֹתֵנוּ, וּקְבֹצֵנוּ מֵהֶרָה יַחַד מֵאַרְבַּע
בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ
גְּדוּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְרָא שׁוֹנָה וְיִזְעֲצִינוּ
כְּבַתְחִלָּה, וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ
עָלֵינוּ מֵהֶרָה אַתָּה יי לְבָרֵךְ בְּרַחֲמִים בְּצַדִּיק
וּבְמִשְׁפָּט: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה
וּבְמִשְׁפָּט: (בַּעֲשֵׂת יְמֵי חַטָּאת) הַמְלִיךְ הַמִּשְׁפָּט:

לְמַלְשִׁינִים וְלַמִּינִים אֲלֵתְהִי תִקְוָה, וְכָל
הַיּוֹדִים כָּרְנֵעַ יֵאבְדוּ, וְכָל אִיבֵיךָ וְכָל
שׁוֹנְאֵיךָ מֵהֶרָה יִכְרְתוּ, וְכָל עוֹשֵׂי רָשָׁעָה
מֵהֶרָה תַעֲקֹר, וְתִשְׁפֹּר וְתִכְלֹם וְתִכְנִיעַם
בְּמֵהֶרָה בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹבֵר אוֹיְבִים
וּמְכַנֵּעַ מִינִים:

koje si blagoslovio, jer si Ti Bog dobar i blagotvoran Koji blagosilja godine. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagosilja godine.

svim njenim prinosima i plodovima i blagoslovi je poželjnom, blagorodnom i darežljivom kišom, i neka bi se završila životom, obiljem i mirom kao i ranijih dobrih godina koje si blagoslovio jer si Ti Bog dobar i blagotvoran Koji blagosilja godine. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagosilja godine.

X blagoslov – *Kibuc galujot*, sakupljanje prognanih

Zatrubi u veliki *šofar* za oslobođenje naše i podigni zastavu kako bi se sakupili prognanici naši! Sakupi nas ubrzo sa sve četiri strane sveta u zemlju našu! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji sakuplja prognanike naroda Svog, Izraela.

XI blagoslov – *Ašavat amišpat*, povratak suda

Vrati nam sudije naše kao nekada i savetnike naše kao pre! Ukloni od nas tugu i jauk i zacari nad nama ubrzo, Ti sam, Gospode, u milosti i ljubavi samilosnoj, u pravdi i sudu. Blagosloven da si Ti, Gospode, Kralju, Koji ljubi pravdu i sud. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju suda.

XII blagoslov – *Birkat aminim*, protiv krivovernika

Neka ne bude nade za potkazivače, krivoverne i otpadnike. Neka bi svi zlikovci u trenu nestali i neka bi svi neprijatelji Tvoji i svi koji Tebe mrze istrebljeni bili, i svi koji zlo čine neka bi ih Ti ubrzo iskorenio i slomio, uništio i ponizio ih ubrzo i u dane naše. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji lomi neprijatelje i ponižava krivoverne.

על הצדיקים, ועל החסידים, ועל שארית
 עמך בית ישראל, ועל זקניהם, ועל פליטת
 בית סופריהם, ועל גרי הצדק ועלינו, יהמו
 נא רחמיך יי אלהינו, ותן שכר טוב לכל-
 הבוטחים בשמך באמת, ושים חלקנו עמם
 ולעולם לא נבוש כי בך בטחנו, ועל הסדק
 הגדול באמת נשעננו: ברוך אתה יי משען
 ומבטח לצדיקים:

תשבון בתוך ירושלם עירך כאשר דברת,
 וכסא דוד עבדך מהרה בתוכה תבין, ובנה
 אותה בנין עולם במהרה בימינו: ברוך
 אתה יי בונה ירושלם:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו
 תרום בישועתך, כי לישועתך קיינו כל
 היום: ברוך אתה יי מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו, אב הרחמן, חוס
 ורחם עלינו, וקבל ברחמים וברצון את
 תפלתנו, כי אל שומע תפלות ותחנונים
 אתה, ומלפניך מלפני ריבם אל תשיבנו,
 חננו ועננו ושמע תפלתנו, כי אתה שומע
 תפלת כל-פה: ברוך אתה יי שומע תפלה:

XIII blagoslov – *Al acadikim*, nad pravednima

Nad pravednima, i nad pobožnima, i nad ostatkom naroda Tvog, Doma Izraelovog, i nad starešinama njihovim, i nad ostacima njihovih učilišta, i nad pravednim pridošlicama i nad nama neka prevlada ljubav Tvoja samilosna, Gospode Bože naš. Daj nagradu dobru svima koji se iskreno uzdaju u Ime Tvoje i neka udeo naš bude s njima. Neka se nikada ne postidimo jer se u Tebe uzdamo i u milost Tvoju veliku, iskreno se oslanjamo. Blagosloven da si Ti, Gospode, potporo i pouzdanje pravednika.

XIV blagoslov – *Binjan Jerušalajim*, zidanje Jerusalima

Nastani se usred Jerusalima, grada Tvog, kao što si govorio i neka bi presto Davida, sluge Tvog, uskoro u njemu podigao. Obnovi ga kao građevinu večnu, ubrzo i u dane naše. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji zida Jerusalim.

XV blagoslov – *Mašiah ben David*, Mesija sin Davidov

Neka uskoro proklija mladica Davida, sluge Tvog, i uzdigni rog njegov spasenjem Tvojim, jer spasenju Tvom smo se nadali i iščekivali ga svakoga dana. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji daje da proklija rog (moć) spasenja.

XVI blagoslov – *Šomea tefila*, Koji čuje molitve

Čuj glas naš, Gospode Bože naš, Oče Premilostivi, imaj samilosti i smiluj nam se! U ljubavi samilosnoj i sa zadovoljstvom primi molitvu našu jer si Ti Bog Koji čuje molitve i ponizne molitve – pokajnice. Ne dozvoli da prazni od Tebe ode-mo, o, Kralju naš. Pomiluj nas i usliši nas i čuj molitvu našu jer Ti čuješ molitvu usta svih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji čuje molitve.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ולתפלתם
שעה. והשב העבודה לדביר ביתך. ואשי
ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל
ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל
עמך:

נראה שיש טעות והנועד לומר:

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא. יגיע יראה וירצה.
ישמע יפקד ויזכר. זכרוננו וזכרון אבותינו. וזכרון
ירושלים עירך. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון כל
עמך בית ישראל לפניך. לפלטה לטובה. לחן לחסד
ולרחמים.

נראה שיש טעות ביום ראש החדש הזה.

כמראה של פסח ביום חג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
כמראה של סוכות ביום חג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
לרחם בו עלינו. ולהושיענו: זכרנו יי אלהינו בו לטובה
ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים טובים. בדבר
ישועה ורחמים. חום וחננה. וחמול ורחם עלינו והושיענו.
כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

ואתה ברחמך הרבים תחפז בנו
ותרצנו. ותחזינה עינינו בשובך לציון
ברחמים: ברוך אתה יי המחזיר שכינתו
לציון:

XVII blagoslov – Avoda, služba

Milostivo primi, Gospode Bože naš, narod Tvoj Izrael i na molitvu njegovu prigni uho Svoje. Vрати službu u Svetinjnu Hrama Svog. I žrtve – prinosnice i molitve Izraela u ljubavi i milosti ubrzo primi. Neka bi uvek bila u milosti služba Izraela, naroda Tvog.

Na Roš Hodeš i polupraznik kažemo:

Bože naš i Bože otaca naših, neka se pred Tobom uzdigne, dođe, dosegne, objavi i naklonost nađe, čuje i bude uzvišeno i spomenuto bude sećanje na nas, i sećanje na očeve naše, i sećanje na Jerusalim, grad Tvoj, i sećanje na Mesiju, potomka Davidovog, sluge Tvog, i sećanje na sav narod Tvoj, dom Izraelov, i neka sećanje ovo bude na spasenje i na dobro, na milost, na dobrotoljublje i samilost,

Na Roš Hodeš	na ovaj dan mladog meseca,
Na polupraznik Pesaha	na ovaj dan praznika beskvasnih hlebova, dan praznika svetog sabora,
Na polupraznik Sukota	na ovaj dan praznika koliba, dan praznika svetog sabora,

kako bi se smilovao na nas i izbavio nas. Spomeni nas se, Gospode Bože naš, na dobro i usliši nas blagoslovom i izbavi nas za život dobar. Spasenjem i samilošću smiluj nam se i umilostivi nas, milostiv i samilostan budi sa nama i izbavi nas jer u Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj žalostiv i milostiv.

A Ti u milosrdnoj ljubavi Svojoj velikoj zaželi nas, i milostivo primi nas, i neka oči naše vide kada se u milosti vraćaš u Sion! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji vraća Sveprisutnost Svoju u Sion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ. צוּר חַיֵּינוּ
 וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אֵתָה הוּא לְדָר וָדָר. נוֹדָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ.
 וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נַסְיָךְ
 שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
 שֶׁבְּכָל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים; הַטּוֹב כִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ.
 כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

נחנכה ונפורים לזכרם כגון על הנסים.

עַל הַנְּסִים. וְעַל הַפְּוִרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.
 וְעַל הַנִּפְלְאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמוֹת. שְׂעֵשִׂית לְאֲבוֹתֵינוּ. בַּיָּמִים
 הָהֵם. בְּזִמְן הַזֶּה:

(לפורים) בימי מרדכי

וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה
 כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן
 הַרְשָׁע. בִּקְשָׁה לְהַשְׁמִיד
 לְהַרְגוֹ וּלְאַבֵּד אֶת
 כָּל הַיְּהוּדִים. מִנְעֵר
 וְעַד זָקֵן. טָף וְנָשִׁים
 בַּיּוֹם אֶחָד. בְּשִׁלְשָׁה
 עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנָיִם
 עָשָׂר הוּא הַיּוֹם הַזֶּה

(לחנכה) בימי מתתיה בן יוחנן

בְּהֵן גְּדוּלַת חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו.
 כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל
 עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְשַׁבְּחָם מִתּוֹרַתְךָ
 וּלְהַעֲבִירָם מִחֲקֵי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת
 צָרָתָם. רַבַּת אֶת רִיבָם. דִּנְתָּ אֶת
 דִּינָם. נִקְמַתְךָ אֶת נַקְמָתָם. מִסְרַת
 גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וּרְפִים בְּיַד
 מְעֻפִים. וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים.

XVIII blagoslov – *Odaa*, hvala

Hvalu Tebi odajemo, jer si Ti Gospod Bog naš, i Bog otaca naših, uvek i doveka. Stena naša, Stena života našeg, i štiti spasenja našeg Ti si. Od kolena do kolena, hvalu Tebi odajemo i o slavi Tvojoj pripovedamo, jer naši su životi ruci Tvojoj predati, jer naše su duše Tebi poverene, jer čuda Tvoja nas svaki dan prate, i čudesa Tvoja i dobroćinstva Tvoja sa nama su u svako doba, uveče, ujutro i u podne. Ti, o, Predobri, milosti Tvojoj kraja nema. Ti, o, Premilostivi, dobroti Tvojoj kraja nema, jer oduvek nadu našu u Tebe polažemo.

Na *Hanuku* i *Purim* ovde se kaže: *Al Anisim*

Zahvaljujemo Ti na čudima, i na oslobođenjima, i na junačkim podvizima, i na spasenjima, i na znamenjima, i na utehama koje si pružio praocima našim u dane one u vreme ovo.

(Na *Hanuku*) U dane Matatje, sina Jochananovog, prvosveštenika Hašmonejaca i sinova njegovih, kada je okrutno grčko kraljevstvo ustalo protiv naroda Tvog, Izraela, kako bi zaboravio Toru Tvoju i prisililo ga da odstupi od odredaba Volje Tvoje – Ti, u velikom milosrđu Svom, ustao si za njih u vreme jada njihovog, vodio si borbu njihovu, sudio si pravdu njihovu, osvetio si osvetu njihovu, predao si jake u ruke slabih, i mnoge u ruke nekolicine i zle u ruke pravednih,

(Na *Purim*) U dane Mordehaja i Estere u Šušanu prestonici, kada je na njih ustao zlikovac Aman tražio je da se unište, ubiju i zatre svi Jevreji, od mladog do starog, deca i žene u jedan dan, trinaestog dana dvanaestog meseca, što je mesec *adar*,

ושללם לבזו. ואתה
ברחמיה הרבים הפרת
את עצתו. וקלקלת
את מחשבתו והשבות
לו גמולו בראשו.
ותלו אותו ואת בניו
על העץ. ועשית
עמהם נסים ונפלאות.
ונודה לשמך הגדול
סלה:

וטמאים ביד טהורים. וזדים ביד
עוסקי תורתך. לך עשית שם
גדול וקדוש בעולמך. ולעמך
ישראל עשית תשועה גדולה
ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו
בניך לדביר ביתך. ופגנו את
היכלך. וטהרו את מקדשך.
והדליקו נרות בהצרות קדשך.
וקבעו שמונה ימים אלו בהלל
ובהודאה. ועשית עמהם נסים
ונפלאות. ונודה לשמך הגדול
סלה:

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד
שמך מלכנו לעולם ועד. וכל החיים
יודוך סלה:

בעשרת ימי חסונה וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת
לעולם כי טוב. האל ישועתנו ועזרתנו סלה
האל הטוב: ברוך אתה יי הטוב שמך,
ולך נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה. חיים חן וחסד.
צדקה ורחמים. עלינו ועל כל ישראל עמך.

i nečiste u ruke čistih i dušmane u ruke onih koji su posvećeni Tori Tvojoj. Sebi si učinio Ime veliko i Sveto u svetu Tvom, a narodu Tvom, Izraelu, učinio si veliko spasenje i izbavljenje kao što je ovaj dan. I nakon toga uđoše sinovi Tvoji u Svetinju doma Tvoga, i isprazniše Svetinju Tvoju i očistiše Hram Tvoj i upališe svetla u predvorju Svetinje Tvoje i ustanoviše ovih osam dana Hanuke za hvalu i slavu. A Ti si za njih učinio čuda i čudesa i mi odajemo hvalu Imenu Tvom velikom. *Sela!*

i da se sramno ople-
ne. Ali Ti, u Svom ve-
likom milosrđu, osu-
jetio si nameru njego-
vu i pokvario nami-
sao njegovu i na nje-
govu glavu obratio si
naum njegov – i obe-
siše njega i sinove
njegove o drvo. A Ti si
učinio za njih čuda i
znamenja (na koji-
ma) odajemo hvalu
Imenu Tvom veli-
kom. *Sela!*

I za sve to neka bude blagosloveno, uzveličano i uzdignuto Ime Tvoje, Kralju naš uvek i doveka. Sve što živi, Tebi hvalu odaje. *Sela!*

Na deset dana pokajanja dodajemo: Upiši za život dobar sve sinove Saveza Tvog.

Neka bi doveka u istini slavili i blagosiljali Ime Tvoje veliko, jer Ti si dobar, Bože, Spasu naš i Pomoći naša. *Sela!* Bože dobri. Blagosloven da si Ti, Gospode, Predobri je Ime Tvoje, i Tebi dolikuje hvalu prinostiti.

XIX blagoslov – *Sim šalom*, mir podari

Mir podari, dobrotu i blagoslov, život, naklonost i milost, pravdu i samilost nad nama i nad čitavim Izraelom, narodom Tvojim.

וּבְרַכְנוּ אֲבוֹנוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּהּ. כִּי
 בְּאוֹר פְּנִיָּה נְתַתְּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים
 אֲהָבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם.
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל בְּרוּב עוֹז וְשָׁלוֹם:

צנערת יוני תשובה לזמרים :

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם. וּפְרִנְסָה טוֹבָה. וְיִשׁוּעָה
 וְנִחְמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִגְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל
 עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 בְּשָׁלוֹם אָמֵן: יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן
 לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְנוֹאֲלֵי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה. וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר
 מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי גַפְשֵׁי תְהוֹם. וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר
 לְכָל תְּהִיָּדָה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
 מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי. וְכָל הַקָּמִים עָלַי
 לְרָעָה. מִהֲרָה הֲפִיר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשַׁבוֹתָם.
 יְהִיו כְּמִץ לְפָנֵי רוּחַ. וּמִלֵּאָד יי דוֹחָה: עֲשֵׂה
 לְמַעַן שְׂמֵךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן
 תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קוֹדְשְׁתְּךָ. לְמַעַן יַחֲלִצוּן
 יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יִמְיָךְ וְעַנְנֵי: יְהִיו לְרִצּוֹן

Sve nas zajedno blagoslovi, Oče naš, u svetlosti lica Tvog, jer u svetlosti lica Tvog dao si nam, Gospode Bože naš, Toru i život, ljubav i dobrotu, pravdu i milost, blagoslov i mir. Neka bude milo u očima Tvojim da nas blagosloviš i da blagosloviš sav narod Svoj, Izrael, uobilju snage i mira.

Na deset dana pokajanja kažemo:

I u Knjizi života, blagoslova i mira, dobre prehrane, spasenja, utehe i dobrih odredaba, neka bi bili spomenuti i upisani pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, Izrael, za dobar život i mir.

Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagoslovi narod Svoj mirom. Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²²

Bože moj, očuvaj jezik moj od zla i usne moje od lažnog govora. Neka mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i neka duša moja poput praha zemaljskog bude prema svakom. Otvori srce moje za Toru Tvoju i neka mi duša žudi za zapovestima Tvojim. Svima koji ustaju na mene da mi zlo nanesu onemogućći namere njihove i osujeti misli njihove. Neka budu kao prah pred vetrom, i anđeo Gospodnji neka ih progoni.²³ Učini to radi Imena Tvog. Učini to radi desnice Tvoje. Učini to radi Tore Tvoje. Učini to radi Svetosti Tvoje. Da bi se izbacili mili Tvoji pomози desnicom Svojom i usliši me.²⁴ Neka su ti ugodne

²²Ps., 19:15.

²³Ps., 35:5.

²⁴Ps., 60:5.

אמרי פי. והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:
עושה שלום במרומי. הוא ברחמי יעשה
שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

ולחר העמידה לומרים זה:

יהי שם יי מברך. מעתה ועד עולם:
ממזרח שמש עד מבוא. מהלל שם יי: יי
אדוננו. מה אדיר שמך בכל הארץ:

צמולאי שנת הקזן לומר קדיש לעילא, ולחר כך לומרים שובה יי, יושב בסהר,
ואתה קדוש וכו' על הסדר כנעלל כאן. אזל בליי חוז מלגים כל זס והקזן
לומר קדיש חתקבל ולחר כך לומרים שיר המעלות וכו' כנעלל לקזן.

(ג) שובה יי עד מתי. והנחם על עבדיך:
שבענו בבקר חסדך. ונרננה ונשמחה בכל-
ימינו: שמחנו בימות עניתנו. שנות ראינו
רעה: יראה אל עבדיך פעלך. והדרך על
בניהם: ויהי נועם יי אלהינו עלינו. ומעשה
ידינו כוננה עלינו. ומעשה ידינו כוננהו:

(ה) יושב בסתר עליון. בצל שדי ותלונן:
אמר ליי מחסי ומצודתי. אלהי אבטח בו:
כי הוא יצילך מפח יקוש. מדבר הוורת:
באברתו יסך לך. ותחת כנפיו תחסה.
צנה וסחרה אמתו: לא תירא מפחד לילה.
מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יהלך. מקטב

reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj. Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen!*

Nakon *Amida* kažemo:

Neka je Ime Gospodnje blagosloveno odsad i doveka. Od istoka sunca do zalaska hvaljeno je Ime Gospodnje. Uzvišen je nad svim narodima Gospod, slava Njegova nebesa nadvisuje. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji!²⁵

Na *Mocae Šabat* predmolitelj kaže *KADIŠ LEELA* i potom kažemo *ŠUVA ADONAJ* i *JOŠEV BESETER* i *VEATA KADOŠ* prema redosledu koji se ovde nalazi. Ali radnim danima ne kažemo sve ovo nego prelazimo na *KADIŠ TITKABAL* i zatim na *ŠIR LAMA-ALOT* (Ps. 121) i dalje prema redosledu.

(Ps. 90:13-17) Vрати se (nama), o, Gospode! Tã dokad?! Milostiv budi slugama Svojim! Ujutru nas nasiti dobrotom Svojom kako bismo klikitali i radovali se u sve dane svoje. Obraduj nas prema danima u kojima si nas mućio, prema godinama u kojima smo zlo videli. Neka se pokaže na slugama Tvojim delo Tvoje i sjaj Tvoj na sinovima njihovim. Neka bude blagost Gospoda Boga našega nad nama i neka nam bude učvršćeno delo ruku naših! I neka nam On učvrsti delo ruku naših!

(Ps. 91) Koji nastava u zaklonu Svevišnjega boravi u seni Svemogućega. Govoriću Gospodu: "Utočište moje! Utvrdo moja! Bože moj u Koga se uzdam!" Jer te On spasava od zamke progonitelja, od kuge uništenja. Krilima Svojim će te pokriti i pod krila Njegova ćeš se skloniti. Istina je Njegova štiti i oklop. Nećeš se bojati straha noćnoga, niti strele što danju leti, niti kuge što u tmuni kruži, niti kuge koja mrakom ide,

²⁵Ps. 113:2 - 4; 8:10.

ישוד צהריום: יפול מצדך אלה ורבבה
 מימנה. אליך לא ינש: רק בעיניך תביט.
 ושלמת רשעים תראה: כי אתה יי מחסי.
 עליון שמת מעונה: לא תאנה אליך רעה.
 ונגע לא יקרב באהלה: כי מלאכיו יצוה
 לך. לשמרך בכל הרביה: על פנים ישאונה.
 פן תגוף באבן רגלה: על שחל ופתן תדרך
 תרמס פפיר ותנין: כי בי חשק ואפלטתו.
 אשגבהו כי ידע שמי: יקראני ואענהו. עמו
 אנכי בצרה. אחלצהו ואכבדהו: אך ימים
 אשביעהו. ואראהו בישועתי:

ואתה קדוש יושב תהלות ישראל: וקרא
 זה אל זה ואמר: קדוש קדוש קדוש יי
 צבאות מלא כל הארץ כבודו: ומקבלין
 דין מן דין ואמרינן: ^{בלש} קדיש בשמי מרומא
 עלאה בית שכינתה קדיש על ארעא עובד
 גבורתה. קדיש לעלם ולעלמי עלמיא. יי
 צבאות מליא כל ארעא ויו יקרה: ^{קול}
 ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול
 ברוד כבוד יי ממקומו: ונטלתני רוחא
^{בלש} ושמעית בתרי קל זיע שניא המשבחין
 ואמרינן ברוד יקרא דיי מאתר בית

ni pomora što u podne besni. Hiljadu će pored tebe pasti i deset hiljada s desne ti strane, ali tebi se neće približiti. Samo ćeš očima svojim gledati i videćeš platu opakih. Jer Ti si, Gospode, utočište moje! Svevišnjeg si izabrao sebi za utočište,²⁶ nijedno te zlo snaći neće, niti će se pomor približiti šatoru tvom. Jer On zapovedi anđelima Svojim da te čuvaju na svim putevima tvojim. Na rukama će te nositi da negde nogom svojom za kamen ne zapneš. Gazićeš preko lava i guje, zgnječićeš lavića i zmaja. "Jer je žudeo za Mnom izbaviću ga, uzvisiću ga jer Ime Moje zna. Zazvaće Me i uslišiću ga, s njim u nevolji Ja sam, izbaviću ga i proslaviću ga. Dužinom dana ću ga nasititi i spasenje ću mu Svoje pokazati."

VEATA – A Ti si Svet, stoluješ nad hvalospevima Izraela.²⁷ I klicahu jedan drugome govoreći: "Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!"²⁸ *I jedan drugome u saglasju kliču: U sebi: "Svet u višnjim visinama nebeskim, prebivalištu Njegove Božanske Sveprisutnosti, Svet na zemlji, delu svemoći Njegove, Svet doveka i na veke vekova je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja sjaja Slave Njegove."* Naglas: I podiže me duh i čuh za sobom glas silne grmljavine (govoreći): "Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!"²⁹ *I podiže me duh U sebi: i čuh za sobom glas silne grmljavine kako slavu uznosi govoreći: "Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta prebivališta*

²⁶Neki ovaj stih prevode: Jer Ti si, Gospode, utočište moje, visine si učinio staništem Svojim. Neće te nijedno zlo snaći, niti će se pomor približiti šatoru tvom.

²⁷Može da se prevede i ovako: A Ti, Sveti, nastavaš u hvalospevima Izraelovim. Ps., 22:4.

²⁸Ješajau, Is., 6:3.

²⁹Jehezekel, Ez., 3:12.

שְׁכִינְתָהּ: עֵינַי יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יי
מַלְכוּתָהּ קָאִים לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יי
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה
וְאֵת לְעוֹלָם לְיַצֵּר מַחְשָׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ. וְהִכֵּן
לְבָבְךָ אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
וְהִרְבֵּה לְהָשִׁיב אָפוֹ. וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל-
קְרֵאֶיךָ: צְדָקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב. חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְוֹתֵינוּ מִיְמֵי קָדֶם: בְּרוּךְ יי יוֹם
יוֹם יַעֲמֵס-לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה: יי צְבָאוֹת
עִמָּנוּ. מִשֹּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי
צְבָאוֹת. אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטַּח בְּךָ: יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קְרֵאֵנוּ:

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאֵנוּ לְכַבּוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ
מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם
נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וְיִשֵּׁם
בְּלִבֵּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וְיִרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ
וּלְעַבְדוֹ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לְרִיק
וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָהּ: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ
וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכָּה וְנַחֲיָה וְנִירֵשׁ

Njegove Božanske Sveprisutnosti!" *Dovde. Gospod će kraljevati doveka!*³⁰ *Gospod, Kraljevstvo je Njegovo ustanovljeno zauvek i za veke vekova!* Gospode Bože Avrâma, Isaka i Izraela, praotaca naših, čuvaj ovu (misao)³¹ doveka kao nagon misli srca naroda Tvog i srca njihova ka Sebi upravi. A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj i svu jarost Svoju podizao nije. Jer si Ti, Gospode, dobar i opraštaš, i obilje je milosrđa Tvog svima koji Te zazivaju. Pravda je Tvoja pravda večna i Tora je Tvoja istina. Udeli istinu Jakovu, milost Avrâmu, kako si Se zakleo praocima našim od dana iskonskih. Blagosloven Gospod dan za danom, Koji nas dobročinstvom bremeni, On je Bog spasa našega! *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!³²

BARUH – Blagosloven da je Bog naš Koji nas je stvorio u čast Svoju i Koji nas je odvojio od zabludelih i dao nam Toru istinitu i život večni u nas usadio. On će nam otvoriti srca naša u Tori Svojoj i usadiće u srca naša ljubav prema Njemu i strah sveti prema Njemu kako bismo Volju Njegovu izvršavali i služili Mu svim srcem. Neka trud naš ne bi uzaludan bio i nizašta plodovi truda našega bili. Neka bude Volja Tvoja, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, da čuvamo zakone Tvoje i zapovesti Tvoje na ovome svetu i da budemo dostojni da doživimo i baštinitimo

³⁰ Šemot, Iz., 15:18.

³¹ O Keduša.

³² Divre jamim alef, I Knj. dn., 29:18; Teilim, Ps., 78:38; 86:5; 119:142; Miha, 7:20; Ps., 68:20; 46:8; 84:13; 20:10.

טובה וברכה לחיי העולם הבא: למען
 יזמרך כבוד ולא ידם. יי אלהי לעולם אודך:
 יי חפץ למען צדקו. יגדיל תורה ויאדיר:
 ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דורשיך
 יי: יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ:
 חזקו ויאמין לבבכם כל-המוחלים ליי:

ואורך סמון קדיש תתקבל.

יתגדל ויתקדש שמה רבא (אמן). בעלמא די-בריא
 ברעותה. וימליך מלכותה. ויצמח פורקנה. ויקרב משיחה.
 (אמן) בתיכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא
 ובזמן קריב ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא. יתברך
 וישתבה ויתפאר ויתרום. ויתנשא ויתהדר ויתעלה
 ויתהלל שמה דקודשא בריך הוא (אמן). לעלא מן כל
 ברקתא. שירתא. תשבתתא. ונהמתא. דאמירן בעלמא
 ואמרו אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם.
 אבוהון דבשמיא וארעא. ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמאי חיים ושבע וישועה ונחמה
 ושיזבא ורפואה. ונאלה וסליהה וכפרה. וריוח והצלחה.
 קנו ולכל עמו ישראל ואמרו אמן:

עושה שלום במרומי. הוא ברקמיו יעשה שלום עלינו
 ועל כל עמו ישראל ואמרו אמן:

dobro i blagoslov u životu Sveta koji dolazi kako bi Tebi pevala slava moja³³ i ne utihnula nikada. Gospode Bože moj, doveka ću Ti zahvaljivati. Gospodu beše mio radi pravde njegove, učini Toru velikom i slavnom. U Tebe se uzdaju oni koji znaju Ime Tvoje jer ne ostavljaš one koji Tebe traže, Gospode. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji! Budite hrabri i jakog srca svi koji se u Gospoda uzdate!³⁴

Predmolitelj kaže *Kadiš tithabal*:

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio prema Volji Svojoj. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i neka spasenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) pomazanika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog, ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo zauvek i zanavek.

Blagoslovljeno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uzvišeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je, i hvalom opevano je Ime Svetoga neka je blagosloven On (odgovaramo: *Amen*) iznad svih blagoslova, pesama, hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u svetu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bi molitve i molbe čitavog doma Izraela bile primljene pred Ocem našim na nebesima i na zemlji, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bude obilje mira s nebesa i života, zadovoljstva, spasenja, utehe, oslobođenja, ozdravljenja, izbavljenja, opraštanja, izmirenja, olakšanja i pomoći za nas i za sav narod Njegov, Izrael, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

³³Odnosi se na dušu. Ps., 30:13.

³⁴Ješajau, Is., 42:21; Teilim, Ps., 9:11; 8:10; 31:25.

(קב) שִׁיר לַמַּעֲלוֹת. אִשָּׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים.
 מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי. עֲשֵׂה שָׁמַיִם
 וְאָרֶץ: אֶל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ. אֶל יָנוּם שִׁמְרֶךָ:
 הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שִׁמְרֵי יִשְׂרָאֵל: יי
 שִׁמְרֶךָ. יי צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
 לֹא יִכְבֶּה. וַיִּרַח בְּלִילֶךָ: יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע
 יִשְׁמַר אֶת נַפְשֶׁךָ: יי יִשְׁמַר צִאתְךָ וּבֹאֶךָ
 מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

ולומר קמון קדיש יהא שלמא רבא.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
 כְּרֵעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרוּקְנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא
 וּבְזֵמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ
 וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
 וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָא מִן כָּל
 בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא דְאֻמִּין בְּעֶלְמַיָּא.
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבְעִים. וַיִּשְׁוַעְרָה
 וְנַחְמָהּ. וַיִּשְׁוֹבָא וּרְפוּיָהּ. וַיְגַאֲלָהּ וַיְסַלִּיחָהּ וַיְכַפְּרָהּ. וְרִיחָהּ
 וְהַצִּלָּהּ. לָנוּ וְלְכָל עַמּוּ יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Ps. 121) Pisma uspinjanja (hodočasnička). Podi-
žem oči svoje ka gorama: odakle će mi pomoć doći? Po-
moć je moja od Gospoda Koji učini nebesa i zemlju.
Neka ne dâ nozi tvojoj da posrne, neka ne drema Čuvar
tvoj. Gle, ne drema i ne spava Čuvar Izraelov! Gospod je
Čuvar tvoj, Gospod je senka tvoja na desnici, ruci tvojoj.
Danju te ne bije Sunce, niti Mesec po noći. Gospod će te
sačuvati od svakog zla, dušu će tvoju čuvati. Gospod ču-
va izlazak tvoj i dolazak tvoj odsad i doveka.

Predmolitelj kaže *Kadiš jee šelama raba*.

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko
Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio
prema Volji Svojoj. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i ne-
ka spasenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) po-
mazanika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života
vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog,
ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo zauvek i zanavek.

Blagoslovljeno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uz-
višeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je, i
hvalom opevano je Ime Svetoga neka je blagosloven
On (odgovaramo: *Amen*) iznad svih blagoslova, pesama,
hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u sve-
tu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bude obilje mira s nebesa i života, zadovolj-
stva, spasenja, utehe, oslobođenja, ozdravljenja, izba-
vljenja, opraštanja, izmirenja, olakšanja i pomoći za
nas i za sav narod Njegov, Izrael, i recite: *Amen* (odgo-
varamo: *Amen*).

Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u sa-
milosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim naro-
dom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

סחזן חונך בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

והקהל עונים בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָה לְאֲרוֹן הַכֹּל. לְתַת
 גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֵא עֲשָׂנוּ
 כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת. וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
 הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם.
 וְגִזְרֵנוּ כְּכֹל הַמוֹנִים. וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
 לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
 בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
 אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בַשָּׁמַיִם מִמַּעַל.
 וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא
 אֱלֹהֵינוּ וְאִין עוֹד אַחֵר. אִמֵּת מֶלְכֵנוּ
 וְאִפְס זוּלָתוֹ. כְּכַתוּב בַּתּוֹרָה. וַיִּדְעַת
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ. כִּי יְיָ הוּא
 הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וְעַל הָאֶרֶץ
 מִתַּחַת. אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוֶה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְרֵאוֹת

- Predmolitelj kaže:** BLAGOSLOVITE GOSPODA
BLAGOSLOVENOGA
- Opština odgovara:** BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK
I ZANAVEK
- Predmolitelj ponavlja:** BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK
I ZANAVEK

Završna molitva Alenu lešabeah:

Na nama je da slavimo Gospodara svega, da veličamo Sazdatelja postanja, jer nas nije učinio poput naroda zemalja, niti nas je postavio poput porodica zemlje; niti nam je dodelio nasleđe poput njihovog i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sebe prostiremo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, neka je blagosloven On Koji nebesa razastire i zemlju utemeljuje, i Presto Slave Njegove je na nebesima gore, a Božanska Sveprisutnost snage Njegove u najvišim visinama. On je Bog naš i nema drugoga. Uistinu, On je Kralj naš i ne postoji ništa osim Njega, kao što u Tori piše: "Znaj danas i usadi u srce svoje da je Gospod Bog gore na nebesima i dole na zemlji, nema drugog."³⁵

AL KEN – Stoga nadu svoju u Tebe polažemo, Gospode Bože naš, da ćemo uskoro ugledati

³⁵ Devarim, Pon. zak., 4:39.

מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲוֹן. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים
 מִן הָאָרֶץ. וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכְרְתוּן.
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכָל־בְּנֵי
 בָשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ
 כָּל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ: יִבִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־
 יוֹשְׁבֵי תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרֶךְ.
 תִּשְׁבַּע כָּל־לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יִכְרַעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ.
 וַיִּקְבְּלוּ כָּל־אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ
 עַל־יָדָם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
 שֶׁלְּךָ הִיא. וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד.
 כְּפַתּוֹב בְּתוֹרַתְךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם
 וָעֶד: וְנֹאמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל־
 הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד.
 וְשִׁמוֹ אֶחָד:

sjaj snage Tvoje kada ukloniš kumire sa zemlje, kada lažni bogovi budu potpuno uništeni, kako bi se svet usavršio u kraljevstvu Svemogućeg, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi koji na zemlji zlo čine, Tebi se obratili. Spoznaće i saznaće svi stanovnici sveta da se pred Tobom svako koleno pregiba, da se Tobom svaki jezik zaklinje. Pred Tobom, Gospode Bože naš, će se klanjati i kolena pregibati i ničice padati i veličanstvu Imena Tvog slavu odavati i svi oni će na sebe primiti jaram kraljevstva Tvog, a Ti ćeš uskoro zakraljevati nad njima zauvek i zanavek. Jer je kraljevanje Tvoje i Ti ćeš doveka u slavi vladati, kao što je napisano u Tori Tvojoj: "Gospod će kraljevati doveka." I rečeno je: "I Gospod će biti Kralj nad svom zemljom, u taj dan biće Gospod Jedan i Ime Njegovo Jedan Jedini."³⁶

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי
 עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: וּשְׂאֵבֶתֶם
 מִיָּמִים בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיִּשׁוּעָה: לִי הַיִּשׁוּעָה
 עַל עַמְּךָ בְּרַבְתְּךָ סֵלָה: יִי צְבָאוֹת עִמָּנוּ
 מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: לַיהוּדִים הַיְיִתָּה
 אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וַיִּקְרָא. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ.
 כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֲשֶׁר וּבִשְׁמֵי יִי אֶקְרָא: אָנָּה יִי
 הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יִי הַצְּלִיחָה נָּא:

סְבִרֵי מְרִנָּן:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 בְּרֵי הַנֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 עֲשֵׂבֵי בְּשָׁמַיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
 הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל. וּבֵין אֹר לְחֹשֶׁךְ.
 וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים. וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
 לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה: בְּרוּךְ אַתָּה יִי. הַמְּבַדִּיל
 בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

INE – Evo, Bog je spasenje moje, uzdaću se i neću se bojati jer je snaga moja i pesma moja Gospod Bog, On mi je spasenje. S radošću ćete crpsti vodu iz izvora ovoga spasenja. U Gospoda je spasenje, na Tvom narodu je blagoslov Tvoj. *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Jevrejima behu svetlost i veselje i radost i slava. Neka tako bude i nama. Podignuću pehar spasenja i prizvaću Ime Gospodnje. O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, neka bude na uspeh!³⁴

S vašim dopuštenjem gospodo!

(Odgovaramo: *Lehajim!*)

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara mirisne trave.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara svetlost vatre.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji odvaja sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od naroda i dan sedmi od šest dana radnih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji odvaja sveto od svetovnog.

³⁴ Is., 12:2-3; Ps., 3:9; 46:12; Ester, 8:16; Ps., 116:13.

סדר הברלה

ראשון לציון הנה הנם, ולירושלם מבשר אתן:
כוס ישועות אשא ובשם יהוה אקרא:

אנא יהוה הושיעה נא, אנא יהוה הצליחה נא:
הצליחנו, הצליח דרכינו, הצליח למודנו, ושלח
ברכה רוחה והצלחה, בכל מעשה ידינו, כדכתיב,
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו: ליהודים
היתה אורה ושמחה וששון ויקר: וכתיב, ויהי דוד
לכל דרכיו משכיל ויהוה עמו: כן יהיה עמנו.

ונח מצא חן בעיני יהוה: כן נמצא חן ושכל טוב
בעיני אלהים ואדם.

סברי מרבן, (וענין לחיים)

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא פרי
הגפן.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא עצי
בשמים.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא מאורי
האש.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, המבדיל
בין קדש לחול, ובין אור לחשך, ובין ישראל לעמים,
ובין יום השביעי לששת ימי המעשה. ברוך אתה
יהוה, המבדיל בין קדש לחול.

SEDER AVDALA

Ja prvi Sionu kažem: "Gle, evo ih, dolaze!" I Jerusallimu glasnika dobrih vesti, Ja ti šaljem! Podignuću pehar spasenja i prizvaću Ime Gospodnje.

O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, neka bude na uspeh! O, Gospode, neka bude na uspeh! Donesi nam uspeh, donesi uspeh putevima našim, donesi uspeh učenju našem i pošalji blagoslov, blagostanje i uspeh svim nastojanjima našim, kao što je pisano: "On će dobiti blagoslov od Gospoda i pravdu od Boga, spasa svog. Jevrejima beše svetlost i veselje, radost i čast." I pisano je: "I David beše uspešan na svim putevima svojim i Gospod beše sa njim." Tako će s nama biti. I Noah nađe milost u očima Gospodnjim. Tako ćemo i mi naći milost i uspeh u očima Boga i ljudi.

**S vašim dopuštanjem, gospodo!
Odgovaramo: *Lehajim!***

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara miomirisno drveće.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara svetlost vatre.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji odvaja sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od naroda i dan sedmi od šest dana radnih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji odvaja sveto od svetovnog.



מוצאי שבת